



第六十四届会议

暂定项目表* 项目 130

会议时地分配办法

会议时地分配办法

秘书长的报告

摘要

大会在第 63/248 号决议中请秘书长就有关会议管理的若干问题，通过会议委员会向大会第六十四届会议提出报告。针对这些要求，本报告叙述会议服务资源的利用情况、基本建设总计划的影响、全球统筹管理以及与文件、笔译和口译有关的一些问题。此外，本报告还简要介绍了与改进会议服务有关的一些具体措施的执行进展情况，提出了应对当前挑战的办法，并就可以采取哪些措施进一步促进联合国会议管理的最佳运作向大会提出了建议。

* A/64/50。



目录

	页次
一. 导言	3
二. 全球统筹管理	3
A. 情况报告	3
B. 业绩计量	5
三. 会员国对会议服务质量的评价	5
四. 会议管理	6
A. 会议日历	6
B. 提高会议服务资源和设施的利用率	7
C. 基本建设总计划加速战略四在执行期间对总部举行会议产生的影响	13
五. 文件管理	14
六. 笔译和口译有关事项	17
A. 语文部门的人员变动	17
B. 承包翻译和质量控制	17
C. 征聘自由应聘口译员对联合国各工作地点口译质量的影响	18
D. 联合国内罗毕办事处目前和未来的空缺	19
七. 结论意见	20
附件	
一. 执行情况汇总表	21
二. 在大会第六十四届会议期间举行会议的请求和相关统计资料	25
三. 核心抽样联合国机构的会议统计	28
四. 2008年在纽约为有权利“视需要”开会的机构提供会议服务的统计数字	48
五. 2008年在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕向会员国区域集团和其他主要集团会议提供会议服务的统计数字	49
六. 从2009年7月13日起基本建设总计划各阶段期间会议室可用状况	52
七. 会前文件的文件管理统计数字	54
八. 2009年7月8日主管大会和会议管理事务副秘书长给人权理事会主席的信	57

一. 引言

1. 大会和会议管理部(大会部)的任务是确保以经济合算的方式提供最高质量的会议管理服务,同时对所有联合国正式语文一视同仁。
2. 大会部于 2008 年开始开展改革进程,尤其是制定和实施了全球统筹管理措施。统筹会议管理制度给予大会部充分实施和管理全球统筹管理措施所需要的管理工具,执行该制度的工作进展迅速。应大会部要求,内部监督事务厅(监督厅)对全球统筹管理措施的现状进行了评价,评价报告已经分发给各会员国。
3. 在本审查所涉期间,联合国在纽约总部以外举行了一次重要会议(多哈审查蒙特雷共识执行情况的发展筹资问题后续国际会议),由于这次会议是在大会主要届会期间举行,因其增加的服务需求考验了大会部提供服务的能力,将这种能力用到了极限。
4. 能否及时提交文件仍然是会员国、而且也是大会部合理地感到关切的一个问题。改进管理和有序地处理文件的各项进程每年继续取得进展,但是,像人权理事会的要求日益增加这样的情形,特别是普遍定期审查产生的一些结果文件过于冗长问题迫使大会部更加严格地执行关于文件篇幅和及时提交文件的适用规则。
5. 对大会部十分重要的另一个问题是基本建设总计划。在 2009 年前几个月里,大会部各部门陆续搬迁到临时地点,大会部工作人员分散在曼哈顿中城 6 个大楼的情形真实地出现。大会部意识到,在联合国总部翻修期间,大会部维持提供无缝服务的能力将是一项艰巨挑战。
6. 大会部人员结构持续变化,在今后四年里,预计大会部 20%以上的人员将退休,这使上述问题更加复杂。目前正在进行各种努力,以便在争取合格语文工作人员的相当激烈竞争环境中,处理好今后的重大接班规划挑战。为了缓解这项过渡活动的影响,大会部已作出重大努力,与各大学进行联络以及培训工作人员。
7. 本报告相关章节介绍上述各项问题,本报告已通过会议委员会提交大会。

二. 全球统筹管理

A. 情况报告

8. 2008 年是大会部执行称作全球统筹管理的改革进程的一年。大会部首长开始比较慎重和强势地使用大会第 57/283 B 号决议授予的权力,虽然该决议没有相应地分配直接管理权力,但该决议指出,“该部负责实行政策、制定标准和准则,监督和协调联合国会议事务以及通盘管理有关预算款次下的资源”。主管大会部

副秘书长发起了每个季度讨论所有工作地点支出情况的办法，并且通过电视会议，与四个工作地点的会议主管进一步讨论管理和战略问题。

9. 大会还收到了监督厅关于全球统筹管理的报告。评价工作是大会部要求进行的，虽然大会部基本同意评价工作的评价结果和建议，但不赞成该报告关于全球统筹管理的存在的悲观论调和思路，大会部认为，有必要指出全球统筹管理迄今取得的下述成就：

(a) 建立和实施了承包翻译共同名册；

(b) 编写和传播了《在线联合国编辑手册》，各工作地点联合开发并使用了一项编辑工具条和相关的电子创新；

(c) 起草了会议事务行政政策、做法和程序简编(以前曾作为进行中的工作向会议委员会介绍过)，该简编已经实施；

(d) 全球放弃要求管理；

(e) 工作人员横向调职，这本身就有利于加强各工作地点之间的理解、交流和经验分享；

(f) 实施了全球文件时间档制度，立即产生的效果是，可用文件的及时性提高；

(g) 工作人员交换；

(h) 采取了协调一致的举措，以达到可持续出版标准(ISO14001 国际标准：2004 年环境管理系统)，并发展了全数码印刷(按需要印刷)和自动制定会议文件格式；

(i) 分担工作量(报告相当坚定地说，分担工作产生的效果非常有限，但是，如果对有关事实进行分析，则会得出比较细致的结论，其中包括以下事实：(1) 实施全球统筹管理后的工作人员配置结构消除了“高峰低谷”差别(目前的正常工作人员配置结构主要是为低谷工作量设计的，在高峰时期，则会增加临时人员；(2) 目前正是以分担工作量的方法有效地处理在总部以外地点举行会议产生的额外挑战；(3) 分担文件工作量(尤其是与工作人员较少的区域委员会分担文件工作量))；

(j) 极大地促进各工作地点相互交流并分享信息和经验，产生了协同效应；

(k) 主管大会部副秘书长作为部门首长，根据大会第 59/283 B 号决议赋予的实行政策、制定标准和准则、监督和协调以及通盘管理资源的具体职责(见上文第 9 段)，直接行使其权力。

10. 三个信息技术项目将提供充分执行全球统筹管理所必不可少的管理工具，但预算第一编第 2 款(大会和经济及社会理事会事务及会议管理)并未为此拨出专款，关于这三个项目的执行情况，应该指出以下几点：

(a) 目前正在大力开展由联合国总部协调的项目 1(数据库)。各工作地点产生的数量数据产生了质量和可比性问题。2008 年设立的大会部监察、评价、风险管理和统计核查股正在对这个问题进行深入分析，以确保输入数据库的所有数据完全准确和具有可比性；

(b) 联合国维也纳办事处牵头的项目 2(会议规划和管理)取得了相当大的进展。该项目已在维也纳基本执行，并且将在 2009 年年底之前在所有工作地点执行；

(c) 由联合国日内瓦办事处协调的项目 3(文件规划和管理)遇到了挑战，原因是，各工作地点使用的工作方法和现行系统存在差异，包括各工作地点的历史发展和演变不同，工作量可预测性存在差异，在全联合国采用的整体信息技术结构和平台不确定。因此，为测试新应用软件而开发的原型未获得所有最终用户的认可。此后，大会部信息技术管理委员会征求了首席信息技术干事的意见，其结果是商定了一项建议，即：在会议和出版司正在开发的彻底重组文件管理工作流程基础上，在大会部根据信息和通信技术厅为整个联合国作出的决定采纳文件信息技术平台后，重新设计项目 3 的下个阶段。这些发展减缓了项目 3 的进展，因此，需要在 2010 年进一步重新设计和执行该项目。

B. 业绩计量

11. 大会在第 62/225 号决议第五节第 14 段注意到秘书长根据拟订从全系统角度衡量和管理业绩的全面方法的要求而提出的业绩计量表，并期待自 2008 年起收到为所有工作地点制定的指标。

12. 2008 年的业绩表载于本报告附件一，该表提供了人力资源、财务、会议管理和文件及时性方面的指标以及语文事务的生产率衡量标准。

三. 会员国对会议服务质量的评价

13. 大会部于 2004 年首次使用会议服务调查表，在大会第六十三届会议期间，大会部向会员国代表分发了会议服务调查表。这份调查表在全体会议和各主要委员会会议上分发，它收集了 2008-2009 年期间两年期方案计划确定的业绩指标数据。该调查表是以所有六种联合国正式语文印发的，也可见于 <http://emeets.un.org>。目前正在进行努力，以使所有工作地点调查表标准化，改进抽样方法，预计通过这两项改进将能够获得会员国的反馈意见，对各工作地点得到的答复进行比较。

14. 2008 年的回复率是 27%。调查表包括与大会部服务质量有关的 8 个问题。调查表还力图获得关于改进服务质量的反馈意见。答复者中有 86%对大会部的服务评价是优或良好，12%评价一般，不到 3%评为差或很差。

15. 2008 年 6 月 2 日至 10 日和 10 月 3 日至 7 日，大会部在总部与会员国就语文服务质量分别举行了两轮交流会(每个语种各一次)。联合国内罗毕办事处会议事务司定期与会员国驻内罗毕常驻代表委员会和设在内罗毕或自内罗毕开展业务活动的联合国机构、基金和方案首长进行协商，以了解他们对服务质量的印象。2008 年 5 月 8 日和 12 月 2 日，联合国维也纳办事处会议管理处举行了两次交流会(涵盖所有语文处)。秘书处已将会议摘要存档备查。其他工作地点也举行了类似会议。

四. 会议管理

A. 会议日历

1. 关于在大会常会期间举行会议的请求(大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定的例外)

16. 大会在第 40/243 号决议第一节第 7 段中决定，除非大会明确授权，否则大会附属机关不得在大会常会期间在联合国总部举行会议。

17. 每年都收到一些关于对此规定作例外处理的请求。按照惯例，这些请求首先提交给会议委员会，然后由会议委员会向大会提出建议。

18. 本报告附件二收录迄今收到的有关大会第六十四届会议期间在纽约举行会议的请求(A 节)，以及大会第六十三届会议的相关统计资料(B 节)。将向委员会通报以后可能收到的任何请求。

2. 2010 和 2011 两年期会议日历草稿

19. 2010 和 2011 两年期会议日历草稿将作为会议室文件印发，并且在会议委员会审查后，将载入该委员会向大会所提报告的附件。

20. 大会不妨指出，在通过立法授权时，由缺乏信息，无法评估一些会议所涉及¹的方案预算，2010-2011 双年度会议日历草案指出了这些会议。一旦这些会议的模式得到确定，秘书处将根据议事规则第 153 条的规定，向大会提出报告。

B. 提高会议服务资源和设施的利用率

1. 关于联合国机关会议统计数据和分析

21. 2008年在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕举行会议的一些主要抽样机构所得会议资源的计划和实际利用情况统计数据载于附件三。附件还显示分别用来评估会前文件及时发放情况和此类文件每周提供情况的文件印发合规指数和备妥指数。

利用率

22. 如表1所示，据报告，2008年的总利用率是85%，比2007年高2个百分点。

23. 总利用率是将六栏内四个工作地点所有机构的数字相加，并将这些机构视为单个机构计算而得。

表1

按工作地点排列的核心抽样机构会议次数和利用率

工作地点	会议次数						利用率(百分比)			**	
	A表 (原计划)	B表 (增加)	C表 (取消)	D表 (举行)	E表 (重新安排)	F表 * (损失的分钟)	2006年	2007年	2008年		
纽约	1 241	81	158	1 164	107	55	31 239	81	79	83	79
日内瓦	574	13	30	557	16	不适用	10 155	87	87	88	不适用
维也纳	165	8	4	169	0	不适用	3 180	85	90	87	不适用
内罗毕	21	1	—	22	不适用	不适用	不适用	100	96	100	不适用
共计	2 001	103	192	1 912	123	55	44 574	83	83	85	82

* 相关机构间重新安排的会议。

** 只计入相关机构间重新安排的会议的利用率。

24. 按机构详细分列的上述利用情况统计数字载于附件三。用于确定2008年利用率的类别与过去相同。E栏列出重新安排的会议次数，不论获得重新安排的会议服务的机构是否与原定机构相关。(*)栏只载列相关机构间重新安排的会议，(**)栏则显示假设只计算相关机构间重新安排的会议而得出的利用率。正式排定的会议开始之前、休会之后或在本应举行正式排定的会议之时举行的非正式会议或协商所用的时间，如所用服务相同并已适当通知秘书处，则不记作损失的时间。

25. 为了进行年与年之间的比较，表2分列所有工作地点2006至2008年期间所有抽样机构利用率。

表 2

按核心抽样机构届会次数排列的利用率

利用率(百分比)	届会次数		
	2006 年	2007 年	2008 年
0-19	—	—	1
20-29	—	—	—
30-39	—	—	—
40-49	1	2	1
50-59	1	1	1
60-69	6	5	6
70-79	15	15	9
80-100	45	45	52
共计	68	68	70

26. 因此，在 2008 年，有 74% 的抽样机构会议利用率达到或超过 80%，比 2007 和 2006 年的数字高 8 个百分点，据报告，在这两年里，仅有 66% 的抽样机构利用率达到或超过 80%。

会议比率

27. “会议比率”的定义是：一个机构实际举行会议次数与可举行会议次数的百分比。表 3 分列所有工作地点 2006 至 2008 年抽样机构的会议比率。

表 3

按核心抽样机构届会次数排列的会议比率

会议比率(百分比)	届会次数		
	2006 年	2007 年	2008 年
10-29	—	—	1
30-39	—	—	—
40-49	—	—	1
50-59	—	1	1
60-69	4	2	1
70-79	3	3	1
80-89	8	10	6
90-100+	53	52	59
共计	68	68	70

28. 因此，2008 年有 93% 的抽样机构会议的会议比率达到或超过 80%，而 2007 年是 91%，2006 年是 90%。

规划精确系数

29. “规划精确系数”的定义是：计划会议次数减去增加会议次数再减去取消会议次数所得结果与计划会议次数的百分比。表 4 分列所有工作地点 2006 至 2008 年期间抽样机构的规划精确系数。

表 4

按核心抽样机构届会次数排列的规划精确系数

规划精确系数(百分比)	届会次数		
	2006 年	2007 年	2008 年
0-39	2	2	4
40-49	—	2	—
50-59	—	1	—
60-69	6	6	1
70-79	3	5	2
80-89	12	11	14
90-100	45	41	49
共计	68	68	70

30. 因此，2008 年有 90% 的抽样机构会议规划精确系数达到或超过 80%，比 2007 年高 14 个百分点，比 2006 年高 6 个百分点。

31. 所有工作地点 2008 年总利用率为 85%，与 2007 和 2006 年报告的数字 83% 相比，增加了 2 个百分点。而且，纽约 2008 年利用率是 83%，与 2007 年(79%) 高 4 个百分点，比 2006 年(81%) 高 2 个百分点。2008 年，规划精确系数也提高了。取得这两项成果的原因是，会议规划人员进行了主动积极的管理，而且各政府间机构对其服务需求进行了比较精确的先期规划和协调。

2. 就各机构利用可用会议服务的情况同其领导人协商和致信其领导人

32. 为按照大会第 63/248 号决议第二.A 节第 3 段规定，确定提高会议服务利用率的措施，会议委员会主席在委员会秘书处协助下，并在各技术秘书处参与下，与会议服务资源利用率一贯低于既定基准的机构的领导人进行了协商。

3. 为可“视需要”开会的机构会议提供口译服务

33. 可“视需要”开会的机构是会议日历显示有权在有预算经费的固定日期会议之外临时开会的机构。2008年向这些机构提供服务的统计数据载于本报告附件四。

34. 大会在第63/248号决议第二.A节第5段注意到可“视需要”开会的机构2007年举行的会议中有88%获得口译服务，并请秘书长继续通过会议委员会报告该事项。

35. 秘书长曾经报告(见A/63/119和Corr. 1和A/62/161和Corr. 1和2)，从2007年1月1日起，大会部建立了每周3次会议的储备，专门满足可“视需要”开会机构的需要。2008年，这些机构提出的90%的口译服务请求得到满足(提出请求386次，满足348次)，比2007年高2个百分点，2007年，提出口译服务请求的会议次数为467次，得到口译服务的会议次数为411次(88%)。2009年1月1日至5月31日期间，这个趋势继续存在，“视需要”开会机构93%的会议(173次会议中的162次)得到了口译服务。与此相对照的是，在2008年同一时期，“视需要”开会机构获得口译服务的比率为82%(230次会议中的188次)。

36. 2008年，向“视需要”开会机构提供服务的百分比高于2007年，而且这种改进趋势一致持续到2009年头几个月，但是，“视需要”开会机构提出的请求数减少了。与2007年相比，2008年仅提高了2个百分点，主要原因是，与2007年相比，2008年大会及其各工作组和安全理事会的正式会议和非正式会议次数增加，而这些会议有获得服务的优先权。

4. 为会员国区域集团和其他主要集团会议提供口译服务

37. 大会在第63/248号决议第二.A节中，认识到会员国区域集团和其他主要集团的会议对于政府间机构会议顺利运作的重要性，并请秘书长确保尽可能满足会员国区域集团和其他主要集团会议对会议服务的一切要求。大会赞赏地确认，四个主要工作地点获得口译服务的会员国区域集团和其他主要集团会议的百分比有所提高，从2006年的76%提高到2007年的84%，请秘书长继续采用创新办法，解决会员国因其区域集团和其他主要集团的一些会议缺乏会议服务而遇到的困难。

38. 附件五载有2008年四个主要工作地点按区域集团和其他主要集团分列的统计数据，表5摘要介绍这些数据。

表 5
为区域集团和其他主要集团会议提供会议服务的情况

组别	有口译服务的会议				无口译服务的会议		
	要求次数	提供次数	未提供次数	提供百分比	要求次数	提供次数	提供百分比
纽约	188	156	32	83	1 005	1 005	100
日内瓦	111	74	31	67	1 062	814	77
维也纳	—	—	—	—	385	385	100
内罗毕	—	—	—	—	119	119	100
共计	299	230	63	77	2 571	2 323	90

39. 2008 年，在所有四个工作地点，77%的会员国区域集团和其他主要集团会议口译服务请求得到满足，2007 年为 84%，减少了 7 个百分点。

40. 2008 年，在纽约，会员国区域集团和其他主要集团提出了 188 项会议口译服务请求，其中 156 项得到满足，占 83%。与 2007 年 87%的数字相比，减少了 4 个百分点(提出 219 项请求、满足了 191 项)，但与 2006 年 79%的满足率相比，则仍然有所增加。在 2009 年 1 月 1 日至 5 月 31 日期间，要求口译服务的请求为 65 项，56 项得到满足，占 86%，而 2008 年同期，满足要求的比例为 90%(提出请求的会议为 78 次，满足的次数为 70)。

41. 还应该指出，在过去三年里，区域集团和其他主要集团会议口译服务需求一直在减少，因为现在主要是为大使级会议提出口译服务要求。在纽约，2008 年共提出了 1 005 次无口译服务会议设施请求，大大超过 2007 年的 881 次。所有要求提供会议设施的请求都得到了满足。

42. **2008 年，战略储备持续对向可“视需要”开会机构会议提供服务的工作产生积极效果。因此，大会部将继续实施这种做法。**

5. 提高联合国内罗毕办事处会议设施的利用率

43. 大会在第 63/248 号决议第二.A 节第 9 段中满意地注意到，根据大会数项决议，包括第 61/236 号决议，按照总部规则，总部设在内罗毕的联合国机构 2007 年的所有会议均在内罗毕举行，大会并且请秘书长向大会第六十四届会议报告这方面的情况。

44. 应该满意地指出，所有总部设在内罗毕的机构 2008 年也都严格遵守了第 57/283 B 号决议第二.A 节第 9 段概述的规则。

6. 非洲经济委员会会议中心

45. 大会在第 63/248 号决议第二. A 节第 11 段中请秘书长继续探索提高非洲经济委员会会议中心利用率的手段，同时铭记总部最低实务安保标准。

46. 2008 年，会议中心举办并提供服务的会议次数为 6 838 次，利用率为 76%，而 2007 年为 70%，2006 年为 60%。在很大程度上，利用率上升是会议中心管理层持续开展推销活动的结果，其中包括向国际知名会议组织者推销会议中心。

47. 会议中心的推销活动包括参加重要国际会议和展览会，例如在德国法兰克福举行的国际刺激旅游、会议和活动展览会(2008 年 IMEX)和在加拿大维多利亚举行的国际大会与会议协会会议(2008 年 ICCA)。如今，会议和展览市场这两个全球知名组织的年度出版物和网站以及国际大会与会议协会非洲分会成员联系目录“非洲会议”都载有非洲经委会会议中心的信息。除在埃塞俄比亚航空公司机上杂志上做广告外，非洲经委会会议中心还定期更新网站，继续例行分发小册子和传单等切实有用的推销工具。

48. 为确保 2008 年的使用率能够持续，会议中心开展了一些新行动，其中包括，会议中心发起了一个进程，将业务开发专门协助工作外包，以便实施一个行销顾问 2008 年设计的行销战略和行动计划，该行销战略和行动计划一旦逐渐和充分实施，将有助于加强会议中心在当地和区域市场的竞争力。

49. 在过去几年里，由于兴建了洲际酒店、木星酒店、雅高酒店、诺富特酒店和宜必思酒店等若干附设会议设施的四星级和五星级酒店，当地会议服务业竞争日趋激烈，会议中心面临新的挑战。在非洲联盟委员会总部，2008 年 11 月已开始施工，兴建一个会议中心楼群，其中包括举行全体会议的会议厅和各种容量(2 000-3 000 人)的会议室，另外还包括一座四星级酒店和 500 个办公室。

50. 在这个大项目以及今后将实施的许多其他项目竣工后，非洲经委会会议中心不仅将失去非洲联盟委员会这个经常往来的大客户，而且，预计新中心将向非洲经委会会议中心现有客户群中的多数政府机构和专业协会提供其设施。除当地的这种威胁外，在同一地理区域，内罗毕和坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙等旅游兴旺的城市拥有供非洲国家举行会议的设备齐全的大型会议场地，这些场地也是具有竞争实力的对手。

51. 鉴于上述情况，从现实角度看，在今后几年里，非洲经委会会议中心利用率向上提升的趋势可能无法维持。

7. 各主要委员会会议期间的表决

52. 为了根据大会第 63/248 号决议第二. A 节第 14 和 15 段的要求，确保秘书处与总务委员会成员能够进行迅速和有效的沟通，将继续及时印发载有已缴纳必要

会费、使其欠款低于《联合国宪章》第十九条所述数额的国家名单的大会正式文件。此外，还将事先向总务委员会成员通报排定的大会全体会议，使其能够对题为“联合国经费分摊比额表：根据《联合国宪章》第十九条提出的请求”项目下的决议草案采取行动，避免今后在主要委员会会议期间再次发生任何表决事件。

C. 基本建设总计划加速战略四在执行期间对总部举行会议产生的影响

53. 大会在第 63/248 号决议第二.B 节第 3 段中要求会议委员会不断审查基本建设总计划在执行期间对总部举行会议产生的影响，并请秘书长在施工期间向委员会定期报告与联合国会议日历有关的事项。

54. 去年，秘书长报告提请委员会注意加速战略四取代战略四(分阶段办法)的相当大优势(见 A/63/119 第 60 和 61 段和 Corr. 1)。加速战略将减少翻修秘书处和会议楼所需阶段的总数，从而缩短翻修时间。它将把总部楼群翻修期全部时间从 7 年压缩到 5 年，从而将本组织业务活动受干扰的时间减少两年。会议楼和大会大楼将分两个阶段翻修，而不是先前提议的三个阶段。会议楼的翻修定于 2009 年末至 2011 年末进行。会议楼翻修完后，将重新安排北草坪临时大楼，为通常在大会大楼中举行的会议提供场所。大会大楼的翻修将于 2011 年末开始，预计于 2013 年结束。

55. 正如秘书长在关于基本建设总计划的影响的报告(见 A/61/300，第 15 段)中指出，秘书处预计将有足够的会议设施来承办按会议日历通常在总部举行会议的政府间机关和机构所需要的核心活动。届时将比现在的会议楼少一个大型会议室和一个中型会议室，因而将更多地利用大会堂作为正常的大型会议室，把影响降到最低。修改后的设计将比先前的设计提供更多的支助场地和办公场地，因此在日历所列各机构的会议期间将有更多的核心小组会议室供会员国使用。然而，在翻修期间，承办并行会议、会外活动和区域集团会议等《宪章》所设机关及其附属机构核心会议以外活动的会议设施将是有限的，在会议楼翻修第一阶段尤其如此。本报告附件六载有准备期间(2009 年 7 月至 10 月)和过渡期间(2009 年 11 月至 2010 年 2 月/3 月)以及第一阶段(2010 年 3 月至 2011 年 12 月)和第二阶段(2012 年 1 月至 2013 年 12 月)的预计可用会议室明细表。

56. 2009 年 7 月，共 750 名工作人员分三个阶段迁入了阿尔巴诺大楼。将与定于今年后面几个月搬迁的工作人员分享在早期搬迁中学到的经验教训。

57. 大会部将面临许多挑战，其中一项挑战是，在会议室为会议服务的工作人员将搬迁到东 42 街 300 号。由于空间的限制，临时北草坪大楼只能容纳很少的工作人员，因此，大多数工作人员不得不在其场外地点与会议楼之间来回穿梭。

58. 业务计划要求为搬迁到阿尔巴诺大楼的所有语文处部署最新的环境友好型电子计算机系统。此外，在工作人员实际搬迁到新地点期间以及之后，大会部信息和通信技术科求助服务台以及库存和盘存组将提供所有技术支助，包括建立和维持所有网络和 Lotus Notes 账户、安装网络装置和为电子计算机配置标准软件和专用软件、为电视会议和其他陈述提供支助以及提供库存和盘存服务。求助服务台以及库存和盘存组设在阿尔巴诺大楼，信息和通信技术科持续在秘书处和其他场外地点安排和轮换技术员，为各地点工作人员解决问题，并在大会本届会议以及即将举行的下届会议期间增加并扩大服务。由于任何新地点都没有便于及时获取所需库存物品的储存空间，也没有容纳轮调支助工作人员的办公空间，毫无疑问，特别是在出现恶劣天气时，求助服务台以及库存和盘存组提供所需服务的能力将受到考验。如果增加资源，则可以缓解这种情况，但不能完全解决大会部在不间断地提供必要信息技术支助方面遇到的困难。与此同时，数字化小组将继续对大会部所有文件进行扫描和归档，为在秘书处执行和部署企业内容管理系统做好准备。

59. **大会不妨强调，必须为所有临时安排提供足够资源，包括搬迁支助、信息技术和空间和设计特点以及舒适环境，使大会部工作人员在基本建设总计划进程中能够不间断地继续提供服务。**

五. 文件管理

60. 大会部与各委员会秘书密切合作，以使备妥文件的工作与政府间机构工作方案保持同步。这是全面的交流，而且几乎每天都在进行。这样做有助于保证文件早在开始审议之前就已经提交，以使政府间进程顺畅运行，并确保工作方案变更后及时相应修改文件提交日期并调整处理日程，任何影响到文件及时提交的不可预见情况都在工作方案中得到恰当体现。秘书长关于为更及时提交第五委员会文件而采取的行动的报告 (A/63/735) 叙述了大会部与第五委员会和行政和预算问题咨询委员会秘书处进行互动的情形。

61. 截至 2009 年 6 月 30 日，会前文件按照规定时间框架提交的遵守提交文件导则总体比率提高至 71%，高于 2007 年 (61%)，与 2008 年 (71%) 相同。同时，总体按时印发率提高到 73%，高于 2007 年的 66% 和 2008 年的 72%。

62. 印发率的提高，是在克服仓促处理高优先级的特别文件带来的挑战后实现的；那些文件往往没有排定或是迟交，而且一般相当冗长。尽管大会部获准用四周处理一份页数在限额之内并在特定届会或会议之前 10 周提交的文件，但紧急文件或是超长文件需要压缩文件处理时间时，大会部也设法做到了。

63. 会员国特别关注的一个问题是第五委员会续会第二期会议的文件工作。秘书长的报告(A/63/735)详细说明了秘书处通过部门间特别工作队采取的行动、取得的初步成果、经验教训总结和关于未来步骤的建议。本报告附件七全面介绍了最新情况，下表则概述三年(2007-2009)期间届会开始时文件提交与印发情况：

	2009 年 (5 月 11 日)	2008 年 (5 月 5 日)	2007 年 (5 月 7 日)
安排提交第五委员会续会第二期会议的秘书处文件总数	53	48	56
在届会开始前 6 周或更早就已印发的文件	43	17	28
在届会开始之前不足 6 周之内印发的文件	10	31	28
应提交届会的行政和预算问题咨询委员会报告	21	27	28
在续会第二期会议开始之前提交的行政和预算问题咨询委员会报告	8	9	17
在续会第二期会议开始之前印发的行政和预算问题咨询委员会报告	7	8	14

64. 显然，在秘书处文件方面已经取得了显著进展，在规定时间内提交的文件无论数量还是比例都远高于往年。正如秘书长的报告(A/63/735)所示，专为此目的建立的部门间特别工作队让所有文件编写实体和处理实体在一起召开面对面的会议，并在做出承诺和后续追踪方面实现了高度的透明度和问责制，从而被证明十分有效。

65. 能否进一步改进，要看文件是否能更及时地提交、在政府间机构通过新任务规定和审议相关文件之间是否留出充足的时间间隔，以及预算和执行情况报告的长度，因为此类报告不受提交文件规则的制约。尤其是鉴于后一类报告须紧急处理，这类报告往往极大地扰乱了文件处理流程，从而影响到其他已在处理中文件的及时印发。由于行政和预算问题咨询委员会排定的会议与第五委员会排定的会议时间间隔有限，行政和预算问题咨询委员会向第五委员会提交的报告在提交和印发方面不如秘书处报告及时。

66. 大会部印发了第一份涵盖全部四个工作地点的总体文件管理报告，并由秘书长向各部首长分发。鉴于及时提交文件也在各部首长与秘书长签署的契约中，这一协同行动有望增强各部对及时提交文件的重视，并将最终提高这方面的业绩。

67. 人权理事会活动的持续发展带来了某些具体挑战。人权理事会的主席声明(2008年9月24日PRST/9/2)规定了普遍定期审查工作组文件的字数/页数限制。由于提高字数限制将要求意料之外的额外会议管理资源,这种做法导致了一些混乱。

68. 人权理事会在2009年6月18日第11/117号决定中决定,所有普遍定期审查工作组第四、第五次届会上通过的报告都应当用所有正式语文作为官方文件印发,并指出,工作组被授权决定是否通过严重超过字数限制的报告。

69. 2009年6月24日,法律事务厅被要求提供其在该问题上的法律意见,其结论是:大会的规则,包括那些关于文件长度的规则,适用于人权理事会,而且,事实上理事会自身作为一个附属机关无权通过包含这些措词的决定。¹

70. 当人权理事会普遍定期审查进程的13个远远超过长度限制的成果文件在大大超过时限后提交给会议管理司时,问题就更加复杂。主管大会部副秘书长与日内瓦会议管理司进行了磋商,会议管理司确认,鉴于它正在处理设在日内瓦的其他政府间机构的其他文件,它不能及时处理那些文件,因此,主管大会部副秘书长拒绝了关于免受提交文件规则制约的请求。理事会以英文本全文为基础,讨论并通过了这些文件,并应人权理事会主席和人权高专办的请求,将建议部分译为所有联合国正式语文。会员国、实务秘书处和联合国日内瓦办事处的会议管理司对这种情况都非常不满意,这一点得到充分理解。2009年7月,主管大会部副秘书长在日内瓦会见了人权理事会主席、其主席团以及人权事务副高级专员。副秘书长请主席团成员注意关于提交文件10周规则的大会决议和大会在几项决议中重申过的字数限制。他还解释道,尽管2008年10月第三委员会审议人权理事会主席声明(PRST/9/2)时撤销所涉经费问题说明产生了直接影响,但这并不是经费问题,而是一个无法临时征募自由应聘笔译员的问题,因为每个自由应聘笔译员在每年年初就已经制定了全年方案。主席团成员表示非常理解,并承诺将保证文件会及时提交并遵守字数限制。副秘书长会见人权理事会主席团成员后,于7月8日致信人权理事会主席(见附件八)。

71. 当该问题于今年晚些时候提交第三委员会审查和通过时,秘书处将审读前述法律意见。大会成员不妨确保人权理事会主席声明各项规定与关于字数限制和及时提交的相关大会决议保持一致,并确保提出关于所涉方案预算问题的必要说明,以保证提供相应资源,充分满足人权理事会普遍定期审查会议额外会议事务费用需求。

¹ 可以索阅法律意见文本。

六. 笔译和口译有关事项

A. 语文部门的人员变动

72. 大会部根据所有四个工作地点已知的近期退休情况、工作人员意外流动系数和以往考试的在册人员状况来预测举行竞争性考试的需要。它随后与人力资源管理厅考试和测验科的伙伴一道，商定来年的年度计划。考试的场次主要视考试和测验科的能力而定，该科还负责举办国家竞争性考试和语文资格考试。考试和测验科目前的资源大约每年可供举行 10 场语文考试。鉴于目前语文部门的高空缺率和名册上人员的严重短缺(某些语种已经完全告罄)，为确保能够满足大会部的考试需求，可能需要暂时增加考试和测验科的人手。

73. 2009 年，经过缜密规划与协调，已空前地安排了 13 场语言考试。在可能的情况下，同一语种面向不同专业的多种考试同时进行，以最大限度地利用稀缺资源。

74. 大会部外联方案依据大会第 62/225 号决议建立，目前已成熟。该方案有两个主要因素：(a) 大学外联方案，旨在增加在职工作人员参加外部培训的机会并提高公众对联合国语文事务处中从事语文专业工作的机会和具体工作要求的了解，目标是扩大全球具备资质的会议口、笔译员储备；(b) 加强为语文工作人员服务的培训方案，并为那些仅差一点未能通过考试的工作人员加强实习期，旨在解决专业技术的不足并促进专门知识从即将退休的资深员工向新招募的工作人员顺利传递，其实施方式是专为满足联合国语文事务处需求而设计内部和外部训练单元。预计，所有工作地点都将从这些举措中获益。

75. 鉴于预计未来数年将继续有大量工作人员退休，应当考虑提高或取消语文工作人员的强制性离职年龄。此外，还在考虑利用新技术和模式改造语文考试格式和方法。可以设立一个专家组来评价实现这些构想所需要的额外资源和投资，以及这种变革将节约的成本和时间。

B. 承包翻译和质量控制

76. 大会在第 62/225 号决议第五节第 13 段请秘书长为所有工作地点配备人数充足、职等适当的工作人员，以确保对外部翻译进行适当的质量控制。大会第 63/248 号决议请秘书长就在对外包翻译进行质量控制方面的经验教训和最佳做法，包括履行这一职能所需工作人员的人数和适当职等问题，向大会第六十四届会议提出报告。

77. 正如先前报告所述，虽然各翻译处迅速采取行动，公告这些新员额，但内部候选人晋升 P-5 职位，导致较低级职等员额连带空缺，进一步推高了翻译处的空缺率。正如预期那样，总部增设 7 个新员额的影响直到现在才充分感受到。

78. 质量控制和审校的职责属于高级审校的职责范围。秘书长响应大会的呼吁，正在提议将联合国维也纳办事处的 5 个 P-4 笔译员员额改为 P-5 高级审校。由于更多的页数由承包翻译而非内部翻译完成，节省的资金抵消了工作人员费用的增加，因此该提议不会增加费用，甚至可能节省费用。高级审校将负责审校和质量控制、管理术语工具和培训外部笔译员等工作。设立高级审校编制将支持维也纳办事处增加外包的主要方案目标，并将确保这些员额的职等与所从事工作所需要的技能水平和所完成工作的高质量相匹配。现两年期内，维也纳办事处已经开始采用大会部其他地点已经采用但时间较长的临时权宜措施，以实行新质量控制方法，例如征募高级审校、退休人员或指派 P-4 级工作人员负责质量控制。

79. 在实行其他新办法方面累积了许多经验，例如，维也纳办事处通过采用内部检查单核查翻译的准确度，让文本处理股对外包翻译材料进行校对。新方法已证明了其增加值，值得进一步应用。

80. 大会部继续努力推进共同名册管理，尤其是与承包笔译相关的名册管理。2009 年 6 月举行的会议管理人员协调会议就共同名册中笔译员/文字处理员入册、评价和除名的统一标准达成共识，标准化的质量控制评价电子模板已经在使用中。

C. 征聘自由应聘口译员对联合国各工作地点口译质量的影响

1. 联合国总部

81. 纽约总部的会议越来越多，随之出现的现象是，口译处雇用的自由应聘口译员人数相应增加。当地和国际市场可提供的口译人数有限，并在不断减少。北美自由应聘口译员的薪酬标准不具竞争力，使得扩大当地自由应聘口译员储备的目标越来越难以实现。各国际组织以及工作地点之间竞争激烈，有时纯粹为了应付需求，致使征聘低于最优质量的口译员。

82. 总体来说，口译处努力将自由应聘口译员的质量和技巧作为征聘的首要考虑因素。为此，口译处自己对自由应聘口译员的业绩进行评价，将他们按质量递减分为四类。按照口译员的评定级别择优录用。但是，由于人数有限、竞争激烈，有时在需要一级口译人员时，他们另有任务，迫使口译处聘用级别较低的人员。经济和成本效益方面的考虑使得口译处需要先征聘当地自由应聘口译员，并探索与其他工作地点分担工作量的可能性，然后才考虑国际市场上现有的自由应聘口译员。但是，由于缺乏当地俄译法口译员，口译处不可避免地要到国际市场征聘这些口译员。

2. 联合国日内瓦办事处

83. 虽然日内瓦大部分自由应聘口译员的业绩可以达到标准，但偶尔会有质量问题。许多总部设在日内瓦的国际组织都提前一年为其年度大会计划和征聘自由应

聘口译员。因此，它们可以挑选市场上的最佳人选。其中有些组织还在其网站上登载关于口译产量的否认责任声明，以保护口译员。在这种情况下，联合国日内瓦办事处口译处没有办法与其他组织竞争。相反，由于存在大量潜在雇主，自由应聘口译员可以挑拣工作。

84. 由于联合国日内瓦办事处的会议取消率很高，因此口译处尽可能在接近会议开始时招聘自由应聘口译员，以提高资源管理效率。人权理事会的紧急会议也会导致突然需要疯狂搜寻自由应聘口译员的紧急状态。欧洲经济委员会等会议对懂俄语的英语、法语口译员需求量很大，因此，不可能严格执行业绩标准。

3. 联合国维也纳办事处

85. 联合国维也纳办事处受益于自由应聘口译员的良好服务，其中许多人都是高水平的专业人员，是国际会议口译员协会会员。维也纳办事处致力于加强与大学和语言机构的外联，并希望由此增加中长期内的自由应聘人员储备。

4. 联合国内罗毕办事处

86. 鉴于内罗毕口译员人数很少，空缺率偏高，因此，联合国内罗毕办事处继续使用较高比例的自由应聘口译员。但应该指出，自 2009 年初以来，已有 2 名长期口译员加入口译团队，2009 年下半年还将有 4 名口译员加入。为确保高质量，内罗毕办事处依赖附属于国际会议口译员协会的口译人员和与该办事处建立了令人满意的工作关系的其他人员。内罗毕办事处一直努力招聘具有会议主题事项方面经验的口译员，从而建立了有经验的自由应聘口译员资源库，尤其是有高度技术性会议经验的自由应聘口译员资源库。内罗毕办事处该建立了自由应聘口译员考试制度，以保证他们达到最低质量标准。内罗毕办事处最大限度地利用各工作地点之间借调的办法，从各工作地点、主要是联合国日内瓦办事处、亚洲及太平洋经济社会委员会和联合国维也纳办事处借调了大量的口译员，为内罗毕会议服务。总而言之，联合国内罗毕办事处尽一切努力，确保将使用自由应聘口译员引起的质量影响降到最低，甚至使其产生正面影响。

D. 联合国内罗毕办事处目前和未来的空缺

87. 联合国内罗毕办事处将继续考虑充分利用名册、横向调动和银河系统尽一切可能填补空缺员额。内罗毕办事处会议事务司希望，作为“同工同级”研究成果的一部分，今后能够将一些内罗毕的口、笔译员员额高定一级，以吸引更多的语文工作人员到内罗毕来，并确保那些已在职的工作人员更愿意留任。目前，已提议在 2010-2011 年预算中将现有专业员额由预算外员额转为经常预算资源员额。

88. 内罗毕办事处继续为尚未通过联合国考试(但签了 11 个月合同)的年轻笔译员和口译员提供在职培训,以进一步降低高空缺率。内罗毕办事处会议事务司管理部门正积极与世界各地语文工作人员联系,以探测他们对来内罗毕的兴趣。这一主动积极措施取得了一些成果。此外,内罗毕办事处还在制定宣传整个工作地点的推销策略。

89. 为寻求内罗毕办事处语文部门高空缺率问题的长期解决办法,办事处已聘请一名咨询人提供服务,以探索向非洲大陆潜在的专业笔译和口译人员提供强化培训方案的可能性。根据这名咨询人报告中提出的建议,大会部于 2009 年 2 月与联合国内罗毕办事处在内罗毕共同组织并主办了一次会议。这次会议将主要利益攸关方(各大学和国际组织代表、政府官员和自由应聘译员)召集到一起。这次会议的成果是,各方一致同意未来发展方向,与会的欧洲联盟机构表示愿意提供培训支助,非洲开发银行表示将为该项目寻找适当的资助。7 月在突尼斯举办了后续会议,在这次会议上,非洲开发银行就资源分配情况作了报告。同时,一组核心非洲大学正在共同努力,以确定一个共同途径,以在各自大学设立硕士课程,内罗毕大学将于 2009 年 9 月率先试办该课程。

七. 结论意见

90. 在转递 2008 年文件管理年度报告的送文说明中,秘书长向所有部门首长强调,各会员国对大量文件迟交继续表示关切,这个问题又对政府间机构的运作产生了不利影响。秘书长还提醒各部门首长,所有部门应在时间档最后期限内提交至少百分之九十的文件,否则将追究责任。大会不妨请秘书处以外的文件编写者遵守关于提交时限和字数限制的规定。

91. 在本审查所涉期间,由于在全球统筹管理、积极主动文件管理以及会议规划和管理等领域采取了综合措施,主动管理会议的工作继续得到改善。大会部无法控制的外部因素继续对该部的业务产生重大影响:没有分配足够的资源来加速征聘和培养新一代的语文工作人员,基本建设总计划的执行,需要提供服务的政府间进程仍然难以预测。大会部希望,在未来几年里,统筹会议管理制度项目的进展和监察、评价、风险管理和统计核查股的建立等目前正在展开的积极发展能促进进一步改善联合国会议管理制度和程序。

附件一

执行情况汇总表

1. 2008 年名义财政执行情况汇总表

- 会议服务在总预算中所占的总份额：14.5%
- 产出/服务的单位成本：
 - (a) 一页文件(六种语文)：
 - (1) 会前/会后：

纽约：2 473 美元， 日内瓦：1 694 美元， 维也纳：1 450 美元，
内罗毕：1 443 美元
 - (2) 会议期间：

纽约：2 331 美元， 日内瓦：1 511 美元， 维也纳：1 450 美元，
内罗毕：1 443 美元
 - (b) 一次会议，有六种语文的口译服务及支助服务：

纽约：12 035 美元， 日内瓦：12 308 美元， 维也纳：14 389 美元，
内罗毕：11 598 美元
 - (c) 有六种语文的口译服务、支助服务和三种语文的简要记录(英、法、西)：

纽约：23 032 美元， 日内瓦：25 095 美元， 维也纳：27 610 美元，
内罗毕：不适用
 - (d) 一次会议，有六种语文的口译服务、支助服务和六种语文的简要记录：

纽约：32 427 美元， 日内瓦：31 862 美元， 维也纳：40 809 美元，
内罗毕：31 409 美元
 - (e) 一次会议，有六种语文的口译服务、支助服务和六种语文的逐字记录：

纽约：48 010 美元， 日内瓦、维也纳和内罗毕：不适用

2. 截至 2008 年 12 月 31 日采取的提高质量措施

- 客户满意度调查结果(目的在于为《战略框架》所提出的业绩指标收集数据(受调查者对具体的服务或产出表示满意的百分比))

会议服务调查表于 2004 年首次使用，在大会第六十三届会议期间向会员国代表分发了该调查表。该调查表在全体会议和各主要委员会的会议上分发，收集

了关于 2008–2009 年两年期间两年期方案计划所确定业绩指标的数据。该问卷以全部六种联合国正式语文分发，可在 <http://emeets.un.org> 查阅。

2008 年的调查表回复率为 27%。调查表共包括八个问题，皆与大会和会议管理部的服务质量有关。调查表还努力获得关于如何提高服务质量的建议。根据调查结果，答复者中，86%将大会部的服务评为优或良好，12%评为一般，不到 3%评为差或很差。建议包括提高口译质量、及时印发文件和及时提供笔译文件。

- 大会和会议管理部于 2008 年 6 月 2 日至 10 日和 10 月 3 日至 7 日在总部就语文服务的质量与会员国举行了两轮情况交流会。会议的简要记录由秘书处存档备查
- 关于从会员国、编写文件的部门和其他利益攸关方收到的反馈(投诉、表扬等)报告

大会部继续维持一个数据库，以收集各方通过电话、电邮、亲自上门或邮件等途径提供的关于大会部服务质量的特别反馈意见。该数据库收集会员国、各委员会主席、工作人员和其他用户的反馈意见，有了这一数据库，就可以监测对投诉所采取行动的情况。根据数据库记录，2008 年共收到 46 项表扬和 17 项投诉。由于有了反馈意见数据库，就可以监测对投诉所采取行动的情况。大会部有关部门已妥善解决 2008 年调查中提出的所有关切。

3. 截至 2008 年 12 月 31 日的准时指标(文件)

- 按时提交、不超过适用的字数限制、并按照规定时限印发的会前文件所占百分比：
纽约：82%，日内瓦：34%，维也纳：43%，内罗毕：100%
- 在审议前不足一星期印发的会前文件所占百分比：
纽约：11%，日内瓦：28%，维也纳：13%，内罗毕：18%
- 按照规定时限印发的所有会前文件所占百分比：
纽约：60%，日内瓦：11%，维也纳：44%，内罗毕：64%

4. 截至 2008 年 12 月 31 日的生产率计量结果

- 笔译生产率：每个工作人员工作日的翻译字数：
纽约：1 560，日内瓦：1 465，维也纳：1 621，内罗毕：1 716
- 编辑生产率：每个工作人员工作日的编辑字数：

纽约：7 040,^a 日内瓦：4 196, 维也纳：3 434, 内罗毕：4 896

- 文本处理生产率：每个工作人员工作日的处理字数：

纽约：7 957, 日内瓦：4 288, 维也纳：5 033, 内罗毕：4 112

5. 截至 2008 年 12 月 31 日的会议管理指标

- 获得口译服务的会员国区域集团和其他主要集团会议所占百分比：

纽约：83%, 日内瓦：74%, 维也纳：0%,^b 内罗毕：100%

- 计划举行的会议与实际举行的会议之比：

总比例：

纽约：90%, 日内瓦：90%, 维也纳：103%, 内罗毕：94%

含口译服务：

纽约：109%, 日内瓦：89%, 维也纳：92%, 内罗毕：91%

不含口译服务：

纽约：82%, 日内瓦：90%, 维也纳：106%, 内罗毕：95%

6. 人力资源计量结果

- 主要职业类空缺率：

	联合国总部		联合国日内瓦办事处		联合国维也纳办事处		联合国内罗毕办事处	
	员额数	%	员额数	%	员额数	%	员额数	员额数
口译处	9	7	3	3	6	23	9	45
翻译处	26	8	9	5	6	16	7	30
文本处理股	8	4	0	0	2	7	2	9
纺织管理/正式记录	4	4	1	2	1	20		
逐字记录处	1	2	不适用		不适用		不适用	

- 大会部辞职、提前退休和转离语文工作总人数：

^a 编辑生产率：与 2007 年的字数不同，这是统计方法变化所致；实际工作量和产量未变。

^b 由于联合国维也纳办事处只有一组口译员的独特情况，因此没有向区域集团会议提供口译服务，不过，区域集团 385 次会议百分之百获得了服务。

	联合国总部	联合国日内瓦办事处	联合国维也纳办事处	联合国内罗毕办事处
平调				
本地调动	2	13	4	3
外调	26	1		5
升级				
本地调动	1	10		
升调到外地	—	3		2
转调-联合国共同制度				
外调	3	1		1
提前退休	2			1
辞职	15	1	1	1
立即开除	1			
残疾	1	1		
死亡	1			

- 培训：截止 2008 年 12 月 31 日培训资金利用比例、培训费用及受训工作人员数：

	联合国总部	联合国日内瓦办事处	联合国维也纳办事处	联合国内罗毕办事处	所有工作地点
培训资金利用百分比	100	96.5	103.5	100	100
培训费用	187 326 美元	97 346 美元	32 204 美元	25 482 美元	342 358 美元
受培训工作人员数	392	94	42	93	621

附件二

在大会第六十四届会议期间举行会议的请求和相关统计资料

A. 举行会议的请求

1. 东道国关系委员会

2009 年 6 月 17 日委员会秘书的信

同往年一样，我谨此请求允许东道国关系委员会于大会第六十四届会议期间在总部举行会议。

这一请求是根据大会第 2819 (XXVI) 号决议规定的委员会任务提出的，该决议授权委员会每年定期或在需要时随时举行会议。委员会自 1971 年成立以来，一直在大会常会期间举行会议，以便除其他外审议会员国代表团遇到的问题，拟定年度报告并将其提交大会。

大会在第 63/130 号决议中申明，委员会必须能够履行职责，在短时间内召集会议，以处理有关联合国与东道国间关系的紧急和重要事项，并在这方面请秘书处和会议委员会在不影响大会及其各主要委员会的需要的情况下和在“有资源可用”的基础上，优先考虑东道国关系委员会为必须在这些机构开会期间举行的该委员会会议提出的会议服务设施要求。大会还请委员会按照第 2819 (XXVI) 号决议继续开展工作并向第六十四届会议提交一份工作报告。

经过适当考虑委员会的性质、工作及以往经验，仅需要提供两、三次会议所需会议设施。

2. 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会

2009 年 6 月 15 日委员会主席的信

如你所知，大会第 63/26 号决议再次请巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会继续经常审查与巴勒斯坦问题有关的局势，酌情向大会、安全理事会或秘书长提出报告和建议。大会同一份决议请秘书长继续向委员会提供它开展工作所需要的一切便利。

委员会不能控制请它讨论的事件的发生时间，因此在全年需视情况需要开会。根据以往的经验，委员会将请求在每届大会期间提供用于举行大约三次会议的设施。此外还有列入每年日历的纪念声援巴勒斯坦人民国际日的特别会议。

关于向大会提交的文件，请注意委员会在题为“巴勒斯坦问题”的议程项目下提交其年度报告(补编第 35 号)。委员会通常在每年 10 月初通过其报告并提交供处理。

鉴于上述原因，我请求再次允许巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会在即将召开的大会第六十四届会议期间举行必要的会议，以执行大会赋予该委员会的重要任务。

3. 裁军审议委员会

2009 年 7 月 7 日裁军审议委员会秘书的备忘录

谨请阁下作为大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定的例外情况，设法请会议委员会批准裁军审议委员会于 2009 年 11 月按照其既定会议时地分配办法的要求召开一次组织会议。

委员会在大会期间召开组织会议是出于政治上的实际考虑和成员方面的理由。第一委员会和裁军审议委员会都关心同样的裁军议程，与会各会员国派出的是同样的代表团，其中近一半来自设在日内瓦的裁军谈判会议。

在第一委员会工作期间，各国裁军大使在场，这不仅提供了讨论和解决组织问题、而且讨论和解决实质问题的独特机会，因为要讨论和解决这些问题，就必须深入了解国际裁军机制以及实质问题。

而且，召开一次为时一个下午的组织会议仅需有限的会议服务资源。

4. 联合国提高妇女地位国际研究训练所执行董事会

2009 年 6 月 19 日执行董事会代理主管的备忘录

提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)执行董事会于 2009 年 4 月 23 日在联合国总部召开了第六届会议。在这届会议上，执行董事会确定有必要在 10 月份举行一次续会，以审查征聘研训所新所长的进展情况。

在这方面，谨请作为大会第 40/243 号决议第 7 段规定的例外情况，设法请会议委员会批准提高妇女地位研训所执行董事会于 2009 年 10 月 1 日和 2 日每天上午 10 时至下午 1 时和下午 3 时至 6 时召开第六届会议续会。

5. 联合国儿童基金会执行局

2009 年 6 月 16 日执行局秘书的备忘录

谨请阁下作为大会第 40/243 号决议第 7 段规定的例外情况，设法请会议委员会批准联合国儿童基金会(儿童基金会)执行局于 2009 年 9 月 14 日至 17 日举行会议。

按照惯例，儿童基金会执行局每年举行如下三届会议：第一届常会(1 月)；年度会议(6 月)；第二届常会(9 月)。我们还要考虑到联合国开发计划署/联合国人口基金执行局的会议排期。

考虑到年度会议的日期并确保有足够的时间拟订、翻译和分发文件，儿童基金会执行局第二届常会由于大会原因已定在不迟于今年 9 月举行。在确定时间时，我们也已考虑到安排在今年 9 月的其他会议。

6. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组

2009 年 6 月 15 日工作组秘书的备忘录

大会在第 63/91 号决议第 5 段中决定，在 2009 年 10 月 1 日大会第六十四届会议期间举行一次高级别会议，值联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处成立六十周年之际纪念工程处的工作，并鼓励会员国派遣部级官员与会。

在与大会全体成员进行广泛政府间协商后，大会不久将审议一项决定草案，确定于 2009 年 9 月 24 日上午 10 时在托管理事会会议厅举行近东救济工程处高级别活动。

鉴于上述情况，望提请会议委员会注意大会关于准许在第大会第六十四届会议头一周举行近东救济工程处高级别活动的决定及其已获授权的情况。

B. 统计资料

下表开列各机构在大会第六十三届会议主要会期内所举行配备口译服务的会议。

机构	开会次数	损失分钟数		共计
		推迟开会	提前散会	
东道国关系委员会	1	15	130	145
巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会	3	30	175	205
裁军审议委员会	—	—	—	—
联合国开发计划署和联合国人口基金执行局	1	45	50	95
联合国提高妇女地位国际研究训练所执行董事会	1	20	15	35
调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会	—	—	—	—
联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组	—	—	—	—
独立审计咨询委员会	6	170	100	270
联合国儿童基金会执行局	6	70	455	525

附件三

核心抽样联合国机构的会议统计

- A 某一机构在排定届会期间计划举行的会议次数
- B 届会期间增加的会议次数
- C 届会期间取消的会议次数
- D 实际举行的会议次数
- E 重新安排的会议总数
- F 由于延迟开会/提早散会而损失的时间(小时与分钟均四舍五入到 5 分钟, 例如: 5.25=5 小时 25 分钟)
- MR 会议比率, 即一个机构所举行会议次数占其可举行会议次数的百分比(D 占 A 的百分比)
- PAF 规划精确系数, 即计划举行的会议次数减去增加的会议次数, 再减去取消的会议次数, 所得结果占计划召开的会议的百分比(A 减 B 再减 C 所得结果占 A 的百分比)
- UF 利用率, 即有关机构实际利用的会议资源占可用会议资源的百分比。利用率按下列公式计算:

$$\frac{(A+B) - (C-E) - (F/3)}{(A+B)} = UF$$

在上述计算中, 因为标准的会议时间为 3 小时, 所以将由于延迟开会和提早散会而损失的总时数除以 3, 以此折合成损失的会议次数。从取消的会议次数中减去重新安排的会议次数。将二者之差和损失会议次数再从计划举行的会议和增加会议和数中减去。计算结果换算为占计划举行会议和增加会议和数的百分比。

- CI 文件印发合规指数, 分两个部分, 一是依照六周规定印发的会前文件的百分比, 一是会议开始前四周印发的文件的百分比
- AI 备妥指数, 指每周发送文件的实际比率
- n/a 不适用
- * 相关机构间重新安排的会议次数
- ** 只计算相关机构间重新安排的会议次数而得出的利用率

本统计数字是依照会议委员会 1993 年 5 月 18 日举行的第 348 次会议通过的方法汇编的。

遵照会议委员会在 1999 年实质性会议上提出的要求, 开列三年期的利用率, 并分工作地点, 按照最近报告年度各机构的利用率排列顺序。

A. 纽约

	A	B	C	D	E	*	F (小时、分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	** (%)	CI		AI 提前印发周数						
												分钟	6周	4周	6	5	4	3	2	1
联合国儿童基金会(儿童基金会)执行局																				
第二届常会,																				
2008年9月15-17日	6	—	—	6	—	n/a	0.15/0.00	100	100	99	n/a	15	47	80	15	18	12	—	—	8
2007年9月4-7日	6	1	—	7	—	n/a	0.25/0.15	117	83	97	n/a	40	41	87	28	18	—	5	8	—
2006年9月6-8日	6	—	—	6	—	n/a	0.15/3.25	100	100	80	n/a	220	11	88	47	30	4	6	2	—
行政和预算问题咨询委员会																				
2008年2月5日-4月25日	100	2	4	98	—	n/a	9.25/5.50	98	94	91	n/a	915	n/a							
2007年2月6日-4月27日	113	—	14	99	2	n/a	10.05/21.55	88	88	80	n/a	1 920	n/a							
2006年2月14日-4月13日	86	—	8	78	1	n/a	3.20/23.40	91	91	81	n/a	1 620	n/a							
联合国开发计划署/联合国人口基金(开发署/人口基金)执行局																				
第一届常会,																				
2008年1月21-24日	8	—	—	8	—	n/a	2.15/0.15	100	100	90	n/a	150	29	58	24	5	10	14	18	—
2007年1月22-26日	8	—	—	8	—	n/a	1.35/2.30	100	100	83	n/a	245	25	45	10	10	5	—	25	25
2006年1月24-27日	8	—	—	8	—	n/a	2.25/	100	100	90	n/a	145	24	78	30	24	—	6	11	5
大会 (第六委员会)																				
第六十三届会议, 2008年	28	—	2	26	2	n/a	3.25/5.30	93	93	89	n/a	535	85	100	—	15	—	—	—	—
第六十二届会议, 2007年	33	2	3	32	3	n/a	3.20/3.55	97	85	93	n/a	435	92	92	—	—	—	8	—	—
第六十一届会议, 2006年	27	4	6	25	4	n/a	3.15/1.50	93	63	88	n/a	305	50	60	—	10	10	—	10	20

	A	B	C	D	E	*	F (小时、分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	** (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
													6周	4周	6	5	4	3	2	1
联合国国际贸易法委员会 (贸易法委员会)仲裁工作组																				
第四十八届会议, 2008年2月4-8日	10	—	—	10	—	n/a	3.15/0.00	100	100	89	n/a	195	50	50	—	—	—	—	50	—
第四十六届会议, 2007年2月5-9日	10	—	—	10	—	n/a	3.05/0.15	100	100	89	n/a	200	25	25	—	—	—	50	25	—
第四十四届会议, 2006年1月23-27日	10	—	1	9	—	n/a	1.30/2.00	90	90	78	n/a	210	—	50	—	50	—	38	—	13
大会 (第五委员会)																				
第六十二届会议续会, 2008年3月3-28日																				
2008年3月3-28日	38	—	2	36	2	2	10.20/7.00	95	95	85	85	1 040	—	—	—	—	—	17	17	66
2008年5月5-30日	38	—	2	36	2	2	8.25/3.50	95	95	89	89	735	36	44	2	6	4	2	15	35
第六十一届会议续会, 2007年3月5-30日																				
2007年3月5-30日	40	2	5	37	5	5	10.25/4.40	93	83	88	88	905	9	9	—	—	—	—	8	83
2007年5月7日-6月8日	48	—	3	45	3	3	16.15/6.55	94	94	84	84	1 390	50	57	4	3	5	13	11	14
第六十届会议续会, 2006年3月6-31日																				
2006年3月6-31日	40	—	5	35	5	4	9.55/1.55	88	88	90	88	710	—	17	—	17	17	17	33	16
2006年5月22日-6月30日	57	—	7	50	7	7	15.05/9.25	88	88	86	86	1 470	65	78	11	2	3	2	—	17
行政和预算问题咨询委员会																				
2008年9月2日-12月19日	151	—	8	143	2	n/a	13.35/26.30	95	95	87	n/a	2 405	n/a							
2007年9月4日-12月21日	151	—	21	130	11	n/a	13.15/55.10	86	86	78	n/a	4 105	n/a							
2006年9月5日-12月22日	153	—	24	129	7	n/a	7.55/46.3	84	84	77	n/a	3 265	n/a							

	A	B	C	D	E	*	F (小时、分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	** (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数						
													6周	4周	6	5	4	3	2	1	
大会 (第五委员会)																					
第六十三届会议, 2008年	111	4	14	101	11	11	27.40/9.45	91	84	87	87	2 245	24	42	9	9	6	10	12	30	
第六十二届会议, 2007年	103	4	9	98	8	8	24.30/13.45	95	87	87	87	2 270	57	61	—	4	3	3	6	27	
第六十一届会议, 2006年	116	2	22	96	18	10	23.25/9.50	83	79	87	80	1 995	31	48	6	11	4	8	18	22	
会议委员会																					
2008年9月8-12日	10	—	—	10	—	n/a	4.10/0.10	100	100	86	n/a	260	40	40	—	—	20	20	—	20	
2007年9月10-14日	10	—	—	10	—	n/a	3.00/0.00	100	100	90	n/a	180	25	25	—	—	—	25	25	25	
2006年9月11-15日	10	—	—	10	—	n/a	2.45/1.35	100	100	86	n/a	260	100	100	—	—	—	—	—	—	
可持续发展委员会																					
第十六届会议, 2008年5月5-16日	36	—	1	35	—	n/a	6.55/5.15	97	97	86	n/a	730	96	100	—	4	—	—	—	—	
第十五届会议, 2007年4月30日-5月11日	33	7	6	34	—	n/a	10.20/7.10	103	61	70	n/a	1 050	33	100	56	11	—	—	—	—	
第十四届会议, 2006年5月1-12日	39	5	8	36	7	n/a	3.55/1.35	92	67	94	n/a	330	92	100	4	4	—	—	—	—	
开发署/人口基金执行局 第二届常会,																					
2008年9月8-12日	10	—	—	10	—	n/a	2.35/1.35	100	100	86	n/a	250	13	34	21	—	13	13	17	23	
2007年9月10-14日	10	—	—	10	—	n/a	1.35/1.40	100	100	89	n/a	195	19	43	14	10	19	14	10	14	
2006年9月11-15日	10	—	4	6	3	n/a	1.20/0.45	60	60	83	n/a	125	3	32	7	22	14	12	20	22	

	A	B	C	D	E	*	F (小时、分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	** (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
													6周	4周	6	5	4	3	2	1
人权事务委员会																				
第九十二届会议, 2008年3月17日-4月4日	28	—	1	27	—	n/a	5.25/3.20	96	96	86	n/a	525	1	2	—	1	—	—	—	—
第八十九届会议, 2007年3月12-30日	30	—	1	29	—	n/a	3.15/1.10	97	97	92	n/a	265	4	5	—	1	—	—	—	1
第八十六届会议, 2006年3月13-31日	30	—	1	29	1	n/a	3.35/3.30	97	97	92	n/a	425	—	6	—	6	1	2	—	1
行政和预算问题咨询委员会																				
2008年5月6日-6月27日	75	—	1	74	—	n/a	10.30/20.45	99	99	85	N/A	1 875	n/a							
2007年5月15日-6月27日	102	—	5	97	1	n/a	9.15/37.20	95	95	81	N/A	2 795	n/a							
2006年5月2日-6月30日	85	—	8	77	2	n/a	5.50/28.30	91	91	79	N/A	2 060	n/a							
大会 (第四委员会)																				
第六十三届会议, 2008年	25	1	2	24	2	n/a	4.35/8.10	96	88	84	n/a	765	47	53	—	6	6	—	6	35
第六十二届会议, 2007年	29	—	4	25	2	n/a	5.10/12.50	86	86	72	n/a	1 080	84	89	5	—	—	11	—	—
第六十一届会议, 2006年	26	2	2	26	1	n/a	6.15/18.25	100	85	67	n/a	1 135	44	83	17	22	11	—	—	6
经济及社会理事会, 实质性会议,																				
2008年6月30日-7月25日	44	6	3	47	3	1	7.55/17.25	107	80	83	79	1 520	44	65	16	5	9	11	13	2
2007年7月2-27日(日内瓦)	55	5	6	54	—	—	12.20/16.45	98	80	74	74	1 745	53	61	3	5	6	11	14	8
2006年7月3-28日	50	9	4	55	—	—	9.35/13.30	107	91	80	80	1 385	54	70	8	8	10	5	8	7
大会 (第一委员会)																				
第六十三届会议, 2008年	24	—	2	22	1	—	4.35/4.40	92	92	83	79	555	60	65	—	5	5	5	7	18

	A	B	C	D	E	*	F (小时、分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	** (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
													6周	4周	6	5	4	3	2	1
第六十二届会议, 2007	24	1	—	25	—	—	5.35/5.55	104	96	85	85	690	52	54	—	2	2	7	13	24
第六十一届会议, 2006	26	—	4	22	2	1	2.00/5.35	85	85	84	80	410	58	63	5	—	3	—	—	34
非政府组织委员会																				
2008年1月21-30日和5月29日-6月6日	30	—	—	30	—	n/a	14.45/0.35	100	100	83	n/a	920								
2007年1月22日-2月2日和5月14-18日	30	—	8	22	1	n/a	6.40/4.20	73	73	66	n/a	560	—	23	16	7	6	12	3	—
2006年1月19-27日和5月10-19日	30	—	3	27	3	n/a	8.15/4.20	90	90	86	n/a	755	—	12	6	6	—	4	3	9
大会 (第三委员会)																				
第六十三届会议, 2008年	55	5	6	54	4	3	10.10/13.40	98	80	83	82	1 430	39	74	24	11	2	8	3	13
第六十二届会议, 2007年	62	1	8	55	2	—	14.05/14.50	89	85	75	72	1 735	58	77	13	6	11	2	6	4
第六十一届会议, 2006年	57	9	11	55	5	—	15.25/19.10	96	65	73	66	2 075	19	32	3	10	7	10	12	39
社会发展委员会																				
第四十六届会议, 2008年2月6-15日	14	—	1	13	1	—	2.10/5.30	93	93	82	75	9	100	100	—	—	—	—	—	—
第四十五届会议, 2007年2月7-16日	16	—	3	13	2	—	3.00/5.30	81	81	76	64	510	86	100	—	14	—	—	—	—
第四十四届会议, 2006年2月8-17日	15	—	1	14	1	—	4.20/6.05	93	93	77	70	625	80	100	20	—	—	—	—	—
大会 (第二委员会)																				
第六十三届会议, 2008年	42	1	5	38	5	3	7.50/15.55	90	86	82	77	1 425	59	88	21	8	4	4	4	—

	A	B	C	D	E	*	F (小时、分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	** (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
													6周	4周	6	5	4	3	2	1
第六十二届会议, 2007年	38	1	7	32	5	—	6.25/17.10	84	79	75	62	1 415	45	73	18	10	17	3	7	—
第六十一届会议, 2006年	43	3	5	41	1	—	6.45/15.30	95	81	75	73	1 345	58	96	23	15	—	4	—	—
贸易法委员会																				
第四十一届会议, 2008年6月16日-7月3日	28	—	5	23	2	n/a	4.55/1.40	82	82	81	n/a	395	17	44	21	6	3	4	13	13
第四十届会议, 2007年6月25日-7月12日 (维也纳)	20	—	—	20	—	n/a	3.05/3.50	100	100	88	n/a	415	10	38	3	25	9	6	11	12
第三十九届会议, 2006年6月19日-7月7日	28	—	5	23	1	n/a	5.20/3.50	82	82	75	n/a	550	19	38	2	17	9	13	2	25
方案和协调委员会																				
第四十八届会议 2008年6月9日-7月3日	38	—	1	37	1	n/a	7.30/15.25	97	97	80	n/a	1 375	85	88	3	—	3	3	6	—
第四十七届会议, 2007年6月11日-7月6日	38	4	9	33	4	n/a	7.15/12.15	87	66	73	n/a	1 170	26	34	4	4	4	4	8	50
第四十六届会议, 2006年8月14日-9月8日	38	3	2	39	2	n/a	12.05/7.05	103	87	84	n/a	1 150	68	88	14	6	6	3	3	—
大会																				
第六十三届会议, 2008年全体会议	156	58	69	145	56	33	41.05/51.40	93	19	79	79	5 565	62	72	10	—	10	8	8	2
第六十二届会议, 2007年全体会议	137	3	52	88	36	18	13.10/32.45	64	60	78	65	2 755	57	73	14	2	7	9	7	4
第六十一届会议, 2006年全体会议	148	—	57	91	41	10	19.20/25.30	61	61	79	58	2 690	59	79	12	8	6	10	—	5

	A	B	C	D	E	*	F (小时、分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	** (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
													6周	4周	6	5	4	3	2	1
妇女地位委员会																				
第五十二届会议, 2008年2月25日-3月7日	20	1	1	20	—	n/a	3.05/8.35	100	90	77	n/a	700	88	94	—	6	—	—	6	—
第五十一届会议, 2007年2月26日-3月9日	20	—	1	19	—	n/a	4.50/0.15	95	95	87	n/a	305	85	93	—	8	—	—	—	7
第五十届会议, 2006年2月27日-3月10日	20	—	—	20	—	n/a	5.15/1.50	100	100	88	n/a	425	67	89	11	11	—	—	11	—
儿童基金会执行局, 年度会议,																				
2008年6月2-6日	6	—	1	5	—	n/a	0.35/0.30	83	83	77	n/a	65	—	53	18	35	12	24	6	5
2007年6月4-8日	10	1	2	9	1	n/a	0.15/1.15	90	70	86	n/a	90	—	49	28	21	12	27	6	6
2006年6月5-9日	10	—	1	9	—	n/a	0.20/5.50	90	90	69	n/a	370	35	65	8	22	19	11	5	—
会费委员会																				
第六十八届会议, 2008年6月9-27日	21	—	5	16	4	N/A	5.15/6.50	76	76	76	n/a	725	86	100	14	—	—	—	—	—
第六十七届会议, 2007年6月11-29日	24	—	5	19	4	N/A	8.45/8.45	79	79	72	n/a	1 050	80	100	20	—	—	—	—	—
第六十六届会议, 2006年6月5-30日	33	—	10	23	3	N/A	7.00/2.30	70	70	69	n/a	570	88	100	12	—	—	—	—	—
经济及社会理事会, 组织会议,																				
2008年2月5-8日	6	2	5	3	4	—	0.35/2.35	50	-17	74	24	190	—	—	—	—	—	—	—	100
2007年2月6-9日	5	3	4	4	1	—	1.35/3.35	80	-40	41	28	310	—	—	—	—	—	100	—	—
2006年2月7日	4	—	3	1	2	—	0.15/1.35	25	25	60	10	110	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a

	A	B	C	D	E	*	F (小时、分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	** (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
													6周	4周	6	5	4	3	2	1
统计委员会																				
第三十九届会议, 2008年2月26-29日	8	—	1	7	—	n/a	0.15/3.05	88	88	74	n/a	200	100	100	—	—	—	—	—	—
第三十八届会议, 2007年2月27日-3月2日	8	—	2	6	2	n/a	1.45/1.00	75	75	89	n/a	165	100	100	—	—	—	—	—	—
第三十七届会议, 2006年3月7-10日	8	—	—	8	—	n/a	0.35/5.35	100	100	74	n/a	370	100	100	—	—	—	—	—	—
儿童基金会执行局, 第一届常会,																				
2008年1月29日-2月1日	8	—	1	7	—	n/a	0.40/4.50	88	88	65	n/a	330	30	50	—	20	10	20	10	10
2007年1月15-18日	6	2	—	8	—	n/a	0.30/2.50	133	67	86	n/a	200	25	38	13	—	38	—	12	12
2006年1月16-19日	8	—	1	7	1	n/a	0.20/4.30	88	88	81	n/a	270	12	78	44	22	11	11	—	—
维持和平特别委员会及其工 作组																				
2008年3月10日-4月4日	30	—	11	19	4	n/a	5.20/6.50	63	63	63	n/a	730	50	50	—	—	50	—	—	—
2007年2月26日-3月16日	26	2	6	22	4	n/a	12.10/7.40	85	69	69	n/a	1 190	34	67	33	—	—	—	—	33
2006年2月27日-3月17日	24	1	1	24	—	n/a	7.25/4.25	100	92	80	n/a	710	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
新闻委员会																				
第三十届会议, 2008年4月28日-5月9日	15	1	—	16	—	n/a	8.00/11.25	107	93	60	n/a	1 165	67	100	33	—	—	—	—	—
第二十九届会议, 2007年4月30日-5月11日	9	—	—	9	—	n/a	0.20/5.10	100	100	80	n/a	330	75	100	25	—	—	—	—	—
第二十八届会议, 2006年4月24日-5月5日	11	—	2	9	1	n/a	2.00/12.30	82	82	47	n/a	870	100	100	—	—	—	—	—	—

	A	B	C	D	E	*	F (小时、分钟)	MR (%)	PAF (%)	UF (%)	** (%)	分钟	CI		AI 提前印发周数					
													6周	4周	6	5	4	3	2	1
人口与发展委员会																				
第四十一届会议, 2008年4月7-11日	8	—	1	7	—	—	2.10/4.20	88	88	60	60	390	100	100	—	—	—	—	—	—
第四十届会议, 2007年4月9-13日	10	—	4	6	1	—	1.15/2.00	60	60	59	49	195	100	100	—	—	—	—	—	—
第三十九届会议, 2006年4月3-7日	10	—	1	9	—	—	3.45/0.30	90	90	76	76	255	88	100	—	12	—	—	—	—
联合国宪章和加强联合国作用特别委员会																				
2008年2月27日-3月5日 和3月7日	9	—	—	9	—	n/a	3.00/8.25	100	100	58	n/a	685	100	100	—	—	—	—	—	—
2007年2月7-16日	9	2	3	8	1	n/a	2.20/3.30	89	44	64	n/a	350	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
2006年4月3-13日	9	—	3	6	3	n/a	1.40/2.20	67	67	85	n/a	240	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
经济及社会理事会, 组织会议续会																				
2008年4月29-30日	4	—	3	1	1	—	0.10/0.55	25	25	41	16	65	100	100	—	—	—	—	—	—
2007年4月25-26日	4	—	2	2	1	—	0.25/0.15	50	50	69	44	40	100	100	—	—	—	—	—	—
2006年5月10-11日	4	—	1	3	—	—	0.55/2.00	75	75	51	51	175	88	94	6	—	—	6	—	—
方案和协调委员会, 组织会议,																				
2008年4月30日	1	—	—	1	—	n/a	0.20/2.20	100	100	11	n/a	160	100	100	—	—	—	—	—	—
2007年5月1日	1	—	—	1	—	n/a	0.20/1.20	100	100	44	n/a	100	100	100	—	—	—	—	—	—
2006年6月21日	1	—	—	1	—	n/a	0.10/0.30	100	100	78	n/a	40	—	—	—	—	—	—	33	67

B. 日内瓦

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
国际法委员会																		
第六十届会议(第一期), 2008年5月5日-6月6日	40	—	—	40	—	1.15/4.00	100	100	98	315	50	50	—	—	—	—	13	37
第五十九届会议(第一期), 2007年5月7日-6月5日	30	—	—	30	—	2.45/1.40	100	100	95	265	67	67	—	—	—	—	—	33
第五十八届会议(第一期), 2006年5月1日-6月9日	44	—	—	44	—	0.50/2.20	100	100	98	190	50	67	17	—	—	33	—	—
经济及社会理事会危险货物运输问题专家小组委员会																		
2008年12月1-9日	12	—	—	12	—	0.30/0.55	100	100	96	85	2	2	—	—	76	16	2	4
2007年12月3-12日	10	—	—	10	—	0.25/0.30	100	100	97	55	—	4	4	—	—	17	79	—
2006年12月4-12日	10	—	—	10	—	0.40/1.05	100	100	94	105	—	—	—	—	3	3	94	—
国际法委员会																		
第六十届会议(第二期), 2008年7月7日-8月8日	36	—	—	36	—	2.05/4.00	100	100	96	365	25	25	—	—	12	—	—	63
第五十九届会议(第二期), 2007年7月9日-8月10日	38	—	—	38	—	2.50/3.30	100	94	94	380	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
第五十八届会议(第二期), 2006年7月7日-8月8日	42	—	—	42	—	1.20/2.25	100	100	97	225	25	25	—	—	—	—	25	50
禁止酷刑委员会																		
第四十一届会议, 2008年11月3-21日	30	—	—	30	—	3.45/2.35	100	100	93	380	15	19	4	—	—	4	15	62
第三十九届会议, 2007年11月5-23日	30	—	1	29	—	4.25/0.55	97	97	91	320	18	18	—	—	—	—	—	82
第三十七届会议, 2006年11月6-24日	30	—	1	29	—	3.45/1.40	97	97	91	325	9	27	18	—	—	9	5	59

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
经济、社会和文化权利委员会																		
第四十届会议, 2008年4月28日-5月16日	25	—	—	25	—	3.50/1.10	100	100	93	300	13	13	—	—	—	—	13	74
第三十八届会议, 2007年4月30日-5月18日	28	—	1	27	—	3.30/0.25	96	96	92	235	8	16	—	8	—	—	8	76
第三十六届会议, 2006年5月1-19日	30	—	1	29	—	5.05/0.55	97	97	90	360	24	48	19	5	—	5	14	33
儿童权利委员会																		
第四十七届会议, 2008年1月14日-2月1日	30	—	1	29	—	4.10/1.15	97	97	91	325	44	63	6	13	—	9	3	25
第四十四届会议, 2007年1月15日-2月2日	30	—	—	30	—	3.20/1.30	100	100	95	290	32	48	16	—	4	—	8	40
第四十一届会议, 2006年1月9-27日	41	—	2	39	—	3.30/3.15	95	95	90	405	—	39	—	39	17	4	4	36
儿童权利委员会																		
第四十九届会议, 2008年9月15日-10月3日	26	—	—	26	—	4.00/2.45	100	100	91	405	38	38	—	—	7	3	—	52
第四十六届会议, 2007年9月17日-10月5日	34	—	1	33	—	3.15/5.10	97	97	89	505	47	50	—	3	10	—	10	30
第四十三届会议, 2006年9月11-29日	46	—	1	45	—	3.55/9.30	98	98	88	805	41	41	—	—	10	5	3	41
人权事务委员会																		
第九十四届会议, 2008年10月13-31日	30	—	1	29	—	2.15/3.10	97	97	91	325	10	25	10	5	—	10	—	65

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第九十一届会议, 2007年10月15日-11月2日	30	—	1	29	—	4.00/3.20	97	97	89	440	—	—	—	—	—	25	—	75
第八十八届会议, 2006年10月16日-11月3日	28	—	1	27	—	2.00/2.30	96	96	91	270	—	—	—	—	18	9	9	64
联合国贸易和发展会议, 贸易和发展理事会																		
第五十五届会议, 2008年8月15-26日	29	5	14	20	14	7.00/1.50	48	34	91	530	18	27	—	9	28	9	9	27
第五十四届会议, 2007年10月1-11日	18	9	9	18	6	6.20/1.30	100	—	79	470	15	30	15	—	14	14	14	28
第五十三届会议, 2006年9月27日-10月2日	8	—	—	8	—	2.40/2.20	100	100	79	300	10	20	—	10	—	30	—	50
经济、社会和文化权利委员会																		
第四十一届会议, 2008年11月3-21日	30	—	2	28	—	2.30/0.45	93	93	90	195	15	15	—	—	—	15	8	62
第三十九届会议, 2007年11月5-23日	30	—	1	29	—	6.25/0.20	97	97	89	415	—	—	—	—	5	5	11	79
第三十七届会议, 2006年11月6-24日	30	—	1	29	—	4.50/0.20	97	97	91	310	9	17	—	8	—	—	8	75
儿童权利委员会																		
第四十八届会议, 2008年5月19日-6月6日	30	—	1	29	—	3.35/0.10	97	97	90	225	19	38	5	14	14	5	—	43
第四十五届会议, 2007年5月21日-6月8日	28	—	1	27	—	3.30/1.45	96	96	90	315	28	32	—	4	4	—	32	32

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第四十二届会议, 2006年5月15日-6月2日	42	—	—	42	—	3.10/7.35	100	100	91	645	49	57	5	3	5	5	10	23
人权事务委员会																		
第九十三届会议, 2008年7月7-25日	30	—	1	29	—	4.50/2.10	97	97	89	420	15	15	—	—	3	6	18	58
第九十届会议, 2007年7月9-27日	30	—	1	29	—	3.10/2.55	97	97	90	365	14	18	4	—	4	—	7	71
第八十七届会议, 2006年7月10-28日	30	—	1	29	—	2.55/3.50	97	97	89	405	18	18	—	—	9	—	—	73
消除种族歧视委员会																		
第七十三届会议, 2008年7月28日-8月15日	28	—	—	28	—	7.00/3.35	100	100	87	635	3	8	—	5	3	5	3	81
第七十一届会议, 2007年7月30日-8月17日	28	—	—	28	—	7.30/0.05	100	100	91	455	6	18	6	6	8	6	6	62
第六十九届会议, 2006年7月31日-8月18日	28	—	1	27	—	7.05/0.10	96	96	88	435	16	24	5	3	3	—	3	70
人权理事会, 土著人民权利问题专家机制 ^a																		
第一届会议, 2008年10月1-3日	6	—	—	6	—	1.55/0.30	100	100	87	145			—	—	—	—	—	—
禁止酷刑委员会																		
第四十届会议, 2008年4月28日-5月16日	26	—	—	26	—	9.10/1.55	100	100	86	665	8	8	—	—	8	20	6	58

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第三十八届会议, 2007年4月30日-5月18日	28	—	—	28	—	5.25/5.55	100	100	87	680	18	20	2	—	—	9	16	55
第三十六届会议, 2006年5月1-19日	30	—	1	29	—	5.05/0.55	97	97	90	360	52	60	4	4	7	—	15	18
经济及社会理事会																		
危险货物运输问题专家小组委员会																		
2008年6月30日-7月9日	15	—	—	15	—	0.20/6.35	100	100	85	415	21	48	8	19	18	18	13	3
2007年7月2-6日	10	—	1	9	—	1.00/0.10	90	90	86	70	9	42	6	27	9	9	—	40
2006年7月3-12日	15	—	1	14	—	1.00/1.15	93	93	88	135	19	19	—	—	—	30	30	21
人权理事会, ^b																		
第七届会议, 2008年3月3-28日	37	6	1	42	1	12.00/7.00	114	81	85	1 140	6	10	3	1	3	8	7	72
第四届会议, 2007年3月12-30日	30	3	—	33	—	4.30/7.05	110	90	88	695	7	12	4	1	5	3	3	77
第三届会议, 2006年11月29日-12月8日	18	—	—	18	—	3.15/2.50	100	100	89	515	—	—	—	—	—	—	20	80
消除种族歧视委员会																		
第七十二届会议, 2008年2月18日-3月7日	30	—	1	29	1	8.40/2.25	97	97	84	665	9	17	8	—	25	8	—	50
第七十届会议, 2007年2月19日-3月9日	30	—	1	29	—	8.35/0.10	97	97	87	525	25	50	—	25	13	—	—	37
第六十八届会议, 2006年2月20日-3月10日	30	—	—	30	—	6.45/1.30	100	100	91	495	20	40	20	—	—	—	40	20

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
人权理事会, ^a																		
第八届会议, 2008年6月2-18日	26	2	1	27	—	8.45/6.00	104	88	79	885	—	2	2	—	—	—	8	90
第五届会议, 2007年6月11-18日	13	4	3	14	—	5.35/3.15	104	46	65	530	—	—	—	—	—	19	—	81
第一届会议, 2006年6月19-30日	22	4	—	26	—	5.20/8.30	118	82	82	830	—	—	—	—	—	—	—	—
人权理事会咨询委员会 ^c																		
第一届会议 2008年8月4-15日	20	—	1	19	—	4.45/5.40	95	95	78	725	—	—	—	—	—	—	—	100
人权理事会 ^b																		
第九届会议, 2008年9月8-26日	28	—	5	23	—	5.50/3.35	82	82	71	565	—	6	3	3	9	6	12	67
第六届会议, 2007年9月10-28日	30	—	1	29	—	9.05/6.40	97	97	79	945	—	7	—	7	13	13	20	47
第二届会议, 2006年9月18日-10月6日	30	2	—	32	—	11.15/6.10	107	93	82	1 045	—	—	—	—	—	—	40	60
联合国难民事务高级专员办事处, 高级专员方案执行委员会																		
第五十九届会议, 2008年10月6-10日	10	—	1	9	—	3.05/4.20	90	90	65	445	22	33	11	—	—	11	56	—
第五十八届会议, 2007年10月1-5日	10	—	1	9	—	2.50/1.45	90	90	75	275	—	—	—	—	50	25	—	25
第五十七届会议, 2006年10月2-6日	10	—	2	8	—	2.00/1.35	80	80	68	315	—	—	—	—	8	15	15	62

C. 维也纳

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
国际麻醉品管制局																		
第九十二届会议, 2008年5月19-30日	20	—	—	20	—	0.00/0.10	100	100	100	10	—	33	10	23	7	—	10	10
第八十九届会议, 2007年5月7-18日	20	—	—	20	—	0.00/0.00	100	100	100	—	6	6	—	—	13	19	16	10
第八十六届会议, 2006年5月8-19日	20	—	—	20	—	0.50/0.00	100	100	100	48	—	6	—	6	6	22	22	—
国际麻醉品管制局																		
第九十三届会议, 2008年10月28日-11月14日	28	—	—	28	—	0.05/2.35	100	100	97	160	8	13	—	5	5	8	3	28
第九十届会议, 2007年10月30日-11月16日	28	—	—	28	—	0.05/1.00	100	100	99	65	6	10	2	2	12	6	16	4
第八十七届会议, 2006年10月30日-11月16日	28	—	—	28	—	0.25/0.35	100	100	99	60	8	8	—	—	7	13	13	7
贸易法委员会仲裁工作组																		
第四十九届会议, 2008年9月15-19日	10	—	—	10	—	1.45/0.30	100	100	93	135	25	25	—	—	8	25	8	13
第四十七届会议, 2007年9月10-14日	10	—	—	10	—	2.35/0.00	100	100	91	155	33	33	—	—	—	—	67	—
第四十五届会议, 2006年9月11-15日	10	—	—	10	—	2.45/1.25	100	100	90	250	—	78	—	78	11	11	—	—
预防犯罪和刑事司法委员会																		
第十七届会议, 2008年4月14-18日	19	5	—	24	—	5.35/1.45	100	74	90	440	6	41	7	28	15	20	9	4

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第十六届会议, 2007年4月23-27日	19	1	—	20	—	5.35/1.35	105	95	88	430	24	46	3	19	13	7	22	13
第十五届会议, 2006年4月24-28日	19	3	—	22	—	5.45/7.45	100	84	77	810	32	69	13	24	18	13	—	—
联合国原子辐射影响问题科学委员会																		
第五十六届会议, 2008年7月10-18日	14	—	1	13	—	0.25/1.15	93	93	89	100	n/a		n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
第五十五届会议, 2007年5月21-25日	10	—	1	9	—	0.15/0.05	90	90	89	20	—	—	—	—	—	—	100	—
第五十四届会议, 2006年5月29日-6月2日	10	—	—	10	—	0.20/3.10	100	100	90	208	100	100	—	—	—	—	—	—
麻醉药品委员会, 全体委员会																		
第五十一届会议, 2008年3月10-14日	18	3	—	21	—	6.35/1.40	100	83	87	495	—	4	—	4	9	10	8	50
第五十届会议, 2007年3月12-16日	18	2	—	20	—	3.00/2.30	100	89	91	330	6	30	11	13	22	15	7	23
第四十九届会议, 2006年3月13-17日	18	3	—	21	—	5.45/7.35	100	83	81	797	25	67	15	27	13	18	2	—
和平利用外层空间委员会, 科学和技术小组委员会																		
第四十五届会议, 2008年2月11-22日	20	—	—	20	—	3.45/7.05	100	100	82	650	—	—	—	—	5	33	10	5
第四十四届会议, 2007年2月12-23日	20	—	—	20	—	2.30/10.00	100	100	79	750	—	—	—	—	26	13	7	20

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
第四十三届会议, 2006年2月20日-3月3日	20	—	—	20	—	3.25/11.35	100	100	75	902	7	33	13	13	—	—	20	33
和平利用外层空间委员会																		
第五十一届会议, 2008年6月11-20日	16	—	1	15	—	2.50/2.45	94	94	82	335	—	—	—	—	14	28	42	14
第五十届会议, 2007年6月6-15日	17	—	—	17	—	2.10/1.40	100	100	92	230	16	21	—	5	14	21	—	—
第四十九届会议, 2006年6月7-16日	16	—	—	16	—	2.20/5.40	100	100	81	477	14	14	—	—	14	43	—	29
和平利用外层空间委员会, 法律小组委员会																		
第四十七届会议, 2008年3月31日-4月11日	20	—	2	18	—	3.35/10.40	90	90	66	855	17	42	25	—	8	8	8	8
第四十六届会议, 2007年3月26日-4月5日	18	—	1	17	—	1.50/8.25	94	94	75	615	—	10	—	10	—	20	30	37
第四十五届会议, 2006年4月3-13日	18	—	1	17	—	2.45/9.20	94	94	72	726	22	44	11	11	11	11	—	19
贸易法委员会电子商务工作组 ^d																		

D. 内罗毕

	A	B	C	D	E	F (小时、分钟)	MR %	PAF %	UF %	分钟	CI		AI 提前印发周数					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
											联合国环境规划署(环境署)常 驻代表委员会							
2008年	5	—	—	5	—	—	100	100	100	—	n/a							
2007年	4	—	—	4	—	—	100	100	100	—	n/a							
2006年	5	—	—	5	—	—	100	100	100	—	n/a							
联合国人类住区规划署常驻代 表委员会																		
2008年	4	—	—	4	—	—	100	100	100	—	n/a							
2007年	4	—	—	4	—	—	100	100	100	—	n/a							
2006年	4	—	—	4	—	—	100	100	100	—	n/a							
环境署理事会																		
第十届特别会议, 2008年2月20-22日	12	—	—	12	—	—	100	100	100	—	64	n/a	100	—	—	—	—	—
第二十四届会议, 2007年2月5-9日	20	—	1	19	—	—	95	95	95	—	24	65	6	35	12	12	12	—
第九届特别会议, 2006年2月7-9日	12	1	—	13	—	—	108	92	100	—	40	47	7	—	23	20	13	—

^a 土著人民权利问题专家机制由人权理事会第6/36号决议设立，取代促进和保护人权小组委员会土著居民问题工作组。

^b 人权理事会由大会第60/251号决议设立，取代人权委员会。

^c 人权理事会咨询委员会由人权理事会第5/1号决议设立，取代促进和保护人权小组委员会。

^d 贸易法委员会电子商务工作组在2008年、2007年和2006年没有开会。

附件四

2008年在纽约为有权利“视需要”开会的机构提供会议服务的统计数字

机构	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
会议委员会	1	1	—	—	—
东道国关系委员会	3	3	—	1	1
巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会	7	7	—	—	—
经济及社会理事会(非正式协商)	25	25	—	17	17
建设和平委员会	59	55	4	16	16
安全理事会各制裁委员会	140	132	8	8	8
安全理事会其他附属机构	103	84	19	167	167
维持和平行动特别委员会及其工作组	6	5	1	18	18
托管理事会(和各起草委员会)	1	1	—	—	—
联合国儿童基金会, 执行局(非正式会议)	13	12	1	6	6
联合国开发计划署和联合国人口基金, 执行局 (非正式会议)	28	23	5	15	15
共计	386	348	38	248	248

附件五

2008年在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕向会员国区域集团和其他主要集团会议提供会议服务的统计数字

集团	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
纽约					
非洲集团	14	7	7	73	73
非洲联盟	6	5	1	8	8
小岛屿国家联盟	9	8	1	11	11
阿拉伯集团	3	2	1	11	11
亚洲集团	16	13	3	1	1
东南亚国家联盟	—	—	—	2	2
黑海经济合作组织	—	—	—	1	1
加勒比共同体	—	—	—	1	1
东欧集团	—	—	—	22	22
西非国家经济共同体	1	1	—	1	1
欧洲联盟	—	—	—	79	79
小国论坛	—	—	—	1	1
15国集团	1	1	—	—	—
77国集团	21	19	2	479	479
77国集团(关于第五委员会事项)	24	21	3	56	56
内陆发展中国家集团	5	4	1	1	1
最不发达国家集团	10	8	2	2	2
日美加澳新集团(日本、美利坚合众国、加拿大、澳大利亚和新西兰)	—	—	—	59	59
拉丁美洲和加勒比集团	19	17	2	10	10
阿拉伯国家联盟	6	5	1	39	39
不结盟运动	12	9	3	75	75
伊斯兰会议组织	24	20	4	43	43
里约集团	3	3	—	20	20
南部非洲发展共同体	—	—	—	6	6
西欧和其他国家集团	14	13	1	3	3
小计	188	156	32	1 005	1 005

集团	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
日内瓦					
非洲集团	—	—	—	59	46
非洲联盟	1	—	1	138	91
小岛屿国家联盟	—	—	—	12	12
亚洲集团	—	—	—	30	29
东南亚国家联盟	—	—	—	1	1
中美洲集团	—	—	—	5	5
东欧集团	—	—	—	19	17
欧洲联盟	—	—	—	169	130
15 国集团	—	—	—	4	4
21 国集团	30	28	—	31	29
77 国集团加中国	23	15	6	125	101
最不发达国家集团	7	4	2	15	14
日美加澳新集团(日本、美利坚合众国、加拿大、澳大利亚和新西兰)	—	—	—	17	12
拉丁美洲和加勒比集团	26	11	14	126	114
阿拉伯国家联盟	—	—	—	39	25
不结盟运动	10	6	4	47	38
伊斯兰会议组织	14	10	4	125	54
欧佩克	—	—	—	1	1
西欧和其他国家集团	—	—	—	99	91
小计	111	74	31	1 062	814
维也纳					
非洲集团	—	—	—	53	53
阿拉伯集团	—	—	—	7	7
亚洲集团	—	—	—	21	21
中美洲集团	—	—	—	1	1
东欧集团	—	—	—	3	3
欧洲联盟	—	—	—	114	114
77 国集团	—	—	—	79	79
八国集团	—	—	—	3	3
拉丁美洲和加勒比集团	—	—	—	93	93

集团	有口译服务的会议			无口译服务的会议	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
古阿姆集团(格鲁吉亚、乌克兰、阿塞拜疆、摩尔多瓦共和国集团)	—	—	—	1	1
伊斯兰会议组织	—	—	—	2	2
各区域集团	—	—	—	2	2
西欧和其他国家集团	—	—	—	6	6
小计	—	—	—	385	385
内罗毕					
非洲集团	—	—	—	23	23
阿拉伯集团	—	—	—	11	11
亚洲及太平洋集团	—	—	—	19	19
欧洲联盟协调小组	—	—	—	23	23
77 国集团加中国	—	—	—	18	18
日美加澳新集团(日本、美利坚合众国、加拿大、澳大利亚和新西兰)	—	—	—	11	11
拉丁美洲和加勒比集团	—	—	—	6	6
西欧和其他国家集团	—	—	—	8	8
小计	—	—	—	119	119
共计	299	230	63	2 571	2 323

附件六

从 2009 年 7 月 13 日起基本建设总计划各阶段期间会议室可用状况

阶段	估计持续时间	可用会议室
准备期间 现有会议室	2009 年 7 月至 2009 年 10 月	<ul style="list-style-type: none"> • 大会大楼和会议楼: <ul style="list-style-type: none"> ○ 大型会议室: 大会堂、托管理事会会议厅、经济及社会理事会会议厅以及第 1-4 号会议室 ○ 安全理事会会议厅、安全理事会磋商室 ○ 中型会议室: 第 5-10 号会议室 ○ 字母编号会议室: A-E
过渡期间 临时安全理事会会议厅/安全理事会磋商室兴建期间	2009 年 11 月至 2010 年 2 月/3 月	<ul style="list-style-type: none"> • 大会大楼和会议楼: <ul style="list-style-type: none"> ○ 大型会议室: 大会堂 ○ 安全理事会会议厅、安全理事会磋商室 ○ 中型会议室: 第 9 和 10 号会议室 • 临时北草坪会议楼: <ul style="list-style-type: none"> ○ 大型会议室: 第 1-4 号会议室、经社理事会会议厅 ○ 中型会议室: 第 5-8 号会议室 ○ 字母编号会议室: A-E
第一阶段 会议楼施工期间	2010 年 3 月至 2011 年 12 月	<ul style="list-style-type: none"> • 大会大楼: <ul style="list-style-type: none"> ○ 大型会议室: 大会堂(有便携式讲台) ○ 安全理事会会议厅(原第 4 会议室)、安全理事会磋商室(原第 5 会议室) ○ 中型会议室: 第 8 号会议室 • 临时北草坪会议楼: <ul style="list-style-type: none"> ○ 大型会议室: 第 1-4 号会议室、经社理事会会议厅

阶段	估计持续时间	可用会议室
第二阶段	2012 年 1 月至 2013 年 12 月	<ul style="list-style-type: none"> ○ 中型会议室：第 5-7 号和第 10 号会议室 ○ 字母编号会议室：A-E
大会大楼施工期间		<ul style="list-style-type: none"> ● 翻修后的会议楼： <ul style="list-style-type: none"> ○ 大型会议室：托管理事会会议厅、经社理事会会议厅、第 1-3 号会议室 ○ 安全理事会会议厅、安全理事会磋商室 ○ 中型会议室：第 9 和 10 号会议室 ○ 字母编号会议室：A-E ● 临时北草坪会议楼： <ul style="list-style-type: none"> ○ 大型会议室：大会堂(第 2 会议室与经社理事会会议厅合并而成)、第 4、11(重新编号为 1)、12(重新编号为 3)号会议室 ○ 中型会议室：第 5-8(重新编号为 10)号 ○ 字母编号会议室：F、G、H、I 和 J(重新编号为 A、B、C、D 和 E)

附件七

会前文件的文件管理统计数字

A. 要求最迟于 6 月 30 日交出的文件的遵规情况

编写文件的部门	2007 年			2008 年			2009 年			
	文件总数	逾期收到的文件	遵守规定的文件 (百分比)	文件总数	逾期收到的文件	遵守规定的文件 (百分比)	文件总数	逾期收到的文件	应最迟于 6 月 30 日提 交但截至该 日仍未收到 的文件 (视作迟交)	遵守规定的文件 (百分比)
审计委员会	1	—	100	1	1	0	1	—	—	100
经济和社会事务部	243	57	77	184	34	82	150	24	—	84
外勤支助部	0	0	0	3	3	0	2	1	—	50
大会和会议管理部	35	1	97	45	—	100	51	—	—	100
管理事务部	117	72	38	90	48	47	115	30	—	74
政治事务部	22	4	82	23	2	91	26	2	—	92
新闻部	6	2	67	5	—	100	6	—	—	100
维持和平行动部	9	4	56	8	3	63	6	2	—	67
独立审计咨询委员会	0	0	0	0	0	0	2	—	—	100
国际公务员制度委员会	2	—	100	2	1	50	23	11	—	52
提高妇女地位国际研究训练所	0	0	0	1	—	100	3	1	—	67
联合检查组	1	—	100	1	—	100	1	—	—	100
裁军事务厅	0	0	0	3	—	100	0	0	0	0
人道主义事务协调厅	1	1	0	1	—	100	2	1	—	50
联合国人权事务高级专员办事处	1	1	0	60	39	35	70	35	—	50
内部监督事务厅	12	3	75	6	1	83	10	1	—	90
法律事务厅	27	1	96	50	2	96	33	2	—	94
非洲问题特别顾问办公室	1	—	100	1	—	100	1	—	—	100

编写文件的部门	2007年			2008年			2009年			
	文件总数	逾期收到的文件	遵守规定的文件 (百分比)	文件总数	逾期收到的文件	遵守规定的文件 (百分比)	文件总数	逾期收到的文件	应最迟于 6月30日提交但截至该日仍未收到的文件 (视作迟交)	遵守规定的文件 (百分比)
负责儿童与武装冲突问题的秘书长特别代表办公室	0	0	0	0	0	0	1	1	—	0
建设和平支助办公室	0	0	0	0	0	0	7	5	—	29
区域委员会纽约办事处	10	1	90	10	1	90	10	2	—	80
联合国艾滋病毒/艾滋病联合规划署	2	—	100	1	—	100	2	—	—	100
联合国贸易和发展会议	0	0	0	0	0	0	1	1	—	0
联合国开发计划署	45	30	33	42	15	64	26	10	—	62
联合国伙伴关系办公室	0	0	0	0	0	0	1	—	—	100
联合国人口基金	8	4	50	10	2	80	8	1	—	88
联合国人类住区规划署	1	—	100	1	—	100	1	—	—	100
联合国儿童基金会	44	26	41	30	10	67	37	8	—	78
联合国妇女发展基金	1	—	100	1	—	100	1	—	—	100
联合国合办工作人员养恤基金	0	0	0	1	—	100	28	18	—	36
联合国训练研究所	0	0	0	1	1	0	1	1	—	0
联合国项目事务厅	0	0	0	1	1	0	5	2	—	60
联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处	0	0	0	1	—	100	1	1	—	0
联合国最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家高级代表办事处	1	—	100	1	—	100	1	1	—	0
联合国系统行政首长协调理事会	1	1	—	6	5	17	1	—	—	100
联合国系统职员学院	0	0	0	0	0	0	1	—	—	100
联合国大学	0	0	0	0	0	0	1	1	—	0
世界粮食计划署	2	—	100	2	—	100	2	—	—	100
共计	592	208	65	592	169	71	638	162	—	75

B. 提交、处理和印发文件情况

	2007 年	2008 年	2009 年
会前文件			
排定档期文件总数	632	618	638
提交			
按时收到的总数	65%	72%	75%
	(408/632)	(443/618)	(476/638)
会前 10 个星期或更早收到的文件数 (须遵守 10-4-6 时限的文件)	59%	73%	74%
	(241/407)	(304/419)	(338/455)
会前 8 个星期或更早收到的文件数 (须遵守 8-4-4 时限的文件)	63%	69%	63%
	(139/222)	(129/187)	(98/155)
遵守提交时限的总体情况	60%	71%	71%
	(380/629) ^a	(433/606) ^b	(436/610) ^c
印发			
印发总数	603	576	588
会前 6 个星期或更早印发数 (须遵守 10-4-6 时限的文件)	66%	73%	73%
	(256/388)	(288/396)	(308/420)
会前 4 个星期或更早印发数 (须遵守 8-4-4 时限的文件)	66%	71%	73%
	(141/213)	(122/173)	(105/143)
遵守印发时限的总体情况	66%	72%	73%
	(397/601) ^d	(410/569) ^e	(413/563) ^f
及时处理			
大会和会议管理部不违规情况：在页数限制范围内、处理时间超过 4 个星期、印发时间离开会不足 6/4 个星期			
及时提交			
秘书处报告	2	7	17
非秘书处报告	—	2	2
迟提交			
秘书处报告	5	12	8
非秘书处报告	—	3	2

^a 632 份排定档期的文件中有 3 份未与会议挂钩。

^b 618 份排定档期的文件中有 12 份未与会议挂钩。

^c 638 份排定档期的文件中有 28 份未与会议挂钩，还有 9 份尚未收到。

^d 603 份印发文件中有 2 份未与会议挂钩。

^e 576 份印发文件中有 7 份未与会议挂钩。

^f 588 份印发文件中有 25 份未与会议挂钩。

附件八

2009年7月8日主管大会和会议管理事务副秘书长给人权理事会主席的信

我在本次代表大会和会议管理部赴日内瓦出席经济及社会理事会会议期间，获悉了即将召开的人权理事会第12届会议(2009年9月14日至10月2日)的文件准备情况。

如你所知，第12届会议的所有文件应在其2009年9月14日这一开幕日期前10个星期提交(见大会第47/202 B号决议第8段的规定)，以便及时以所有正式语文加以处理。

谨通知你，在本应迟于2009年7月6日提交给会议事务司的人权理事会第12届会议所计划的61份文件中，只有18份按时提交，比例不到30%，也就是比各部门首长与秘书长订立的所有契约中规定的90%这一基准低60%。

提交文件情况：

2009年7月1日暂定预报中规划的会前文件数目：61份文件

2009年7月6日实际收到的会前文件数目：18份文件

请注意，暂定预报到2009年7月2日才提交，这使会议事务司无法预先对内部各处的能力进行规划和对其工作量作出预测。此外，2009年6月9日，普遍定期审查机制工作组又有两份报告被退还给实务秘书处审议，因为其篇幅不符合理事会通过的自定字数限制。

应当提及关于文件提交、迟交、迟排档期、重排档期的各项规定。正如秘书长所指出，“因此，加强积极的文件管理，不仅对及时印发文件，而且对实现秘书处其他目标，即质量、生产率和成本效益都是至关重要的”。这一举措的目的是在为会员国提供的文件服务中增强透明度和问责制，以期协助会议事务司发现各处的不足并找到改进的措施。

请注意，根据关于会议时地分配办法的决议(大会第63/248号决议，第四节，第10和11段)，大会除其他外：

“**深为关切**文件编写部门迟交文件的比率之高前所未见，而迟交文件影响政府间机构的运作。

关切地注意到 2008 年文件迟发的情况前所未见，严重影响大会工作，请秘书长拟订更加有效的问责措施，以确保文件编写部门及其高级管理人员为以所有六种正式语文及时印发文件提供条件。……”

副秘书长

沙班·穆·沙班(签名)
